

Estaferia Ayerana

REVISTA CULTURAL DEL CONCEJO DE ALLER · Nº 17 · NOVIEMBRE 2016

La fábrica de luz. *Bello*

Los Argol.laos

Las Foces del Pino, camín del puerto

Mina Desquite - Velasco Herrero

La madurez creativa de un pintor allerano: KIKER

Juan de Munín. In Memoriam



FERIA DE LA NIEVE Y LA MONTAÑA

17 Y 18 DE DICIEMBRE
MOREDA - ALLER - ASTURIAS
WWW.FERIANEVARIA.COM



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALLER

Aller
ALLER, HOY Y SIEMPRE



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS
CONSEJERÍA DE EMPLEO, INDUSTRIA Y TURISMO

Un nuevo número de **Estaferia Ayerana** sale a la luz y cada vez que se produce este hecho agradecemos el esfuerzo de quienes hacen posible que la revista siga adelante. A estas alturas no nos parece necesario repetirnos en particularizar los agradecimientos, para no pecar de reiterativos, pero sí constatar que resultan indispensables.

Desde la salida del último número nos pusimos a trabajar para que el otoño no nos cogiese desprevenidos y estar presentes, en tiempo, con los deberes hechos.

Tenemos que reconocer que no resultó difícil pues buena parte de las colaboraciones descansaban ya en nuestras manos aguardando la cita. Una buena señal, sin duda, del interés que despierta la cultura allerana para los colaboradores habituales y otros nuevos que se suman para enriquecer una ya considerable aportación de trabajos monográficos después de dieciséis números.

Aunque nuestros objetivos se encaminan hacia la búsqueda de materiales apartados de la actualidad cultural nos congratula que ésta tenga un relevante protagonismo en el concejo y estamos atentos a todas las iniciativas que se produzcan en este sentido.

Al habitual desarrollo de actividades del Área de Cultura del Ayuntamiento tenemos que añadir las que organizan asociaciones y particulares incardinadas, la mayor parte de las veces, en esta Área.

Destacamos la nueva convocatoria de los Premios a la Solidaridad y la Tradición y la X Semana Cultural Joaquín R. Muñiz que cada año organizan Los Humanitarios, la presentación de nuevos libros de nuestro colaborador Guillermo F. Lorenzo, el Festival Folclórico de Cabanaquinta, el II Alcuentru Folclóricu n'Ayer o la charla "Los nuevos hallazgos arqueológicos en la Vía Carisa", entre otras muchas actividades.

Nuestra aportación para este otoño es brindarles la oportunidad de interesarse por artículos relacionados con la fábrica de luz de Beyo, las Foces de El Pino, la mina Desquite, los argol.laos d'Ayer, el pintor Kiker o la catástrofe minera de la mina El Tarancón.

Nuestro recuerdo para Juan de Munín, recientemente fallecido, cuenta con un apartado en la revista pero también queremos hacerlo extensible a este editorial, como transmisor de su conocimiento de la cultura tradicional asturiana, uno de los fundamentos de esta publicación.

Esperamos que la lectura de la revista sea de su agrado y les resulte enriquecedora.

Índice

Consejo Editorial: Santos Nicolás Aparicio,
Ánxel Álvarez Llano, Santos Fernández
Fanjul, Fernando Suárez Albalá, José Víctor
Canal.

Edita: **Estaferia Ayerana**

Diseño y maquetación: área norte

Imprime: Gráficas Rigel

Depósito legal: AS-03682-2007

ISSN 2341-1953

Para cualquier contacto con la revista
dirigirse al Centro de Cultura de Moreda.

C/ Eloy Martino s/n

33670 - Moreda de Aller.

Correo electrónico: cmc@aller.es

Tfno.: 985 48 28 85

*El Consejo Editorial no se hace responsable de
las opiniones reflejadas por los autores en los
artículos publicados en la revista.*

Difusión gratuita

www.estaferiaayerana.es

“Estaferia Ayerana” invita a
aquellos autores que deseen publicar
algún artículo relacionado con la
temática de la revista, poniéndose en
contacto con la misma a través del
correo electrónico: cmc@aller.es; en
el teléfono: 985 48 28 85 o con el
Centro de Cultura de Moreda.

Fotografía de portada:

Las Foces del Pino © Santos Nicolás

-5-

La fábrica de luz. Bello

*“Corría el verano de 1934 cuando en Oviedo la
Curia Episcopal nombra a don Aurelio Rodríguez
Álvarez Cura Ecónomo de Bello, ...”*

-16-

Los Argol.laos

*“Munches vegaes, nes hestories, mécese mitos y
arqueoloxía. Ye'l casu de los Argol.laos nel conceyu
d'Ayer.”*

-20-

Las Foces del Pino, camín del puerto

*“Las Foces del Pino son en sí mismo un objetivo
para el senderista ávido de conocer nuevos parajes
frescos y puros y; por otro lado, camino obligado
que da paso a las caserías y a los altos puertos del
Val.le Pedroso, Pandos, Caniel.la y El Fundil.”*

-34-

Mina Desquite - Velasco Herrero

*“La mina, conocida en sus primeros años con el
nombre Desquite y más tarde como Velasco, estaba
situada en Moreda...”*

-44-

La madurez creativa de un pintor allerano:

KIKER

“A ser pintor se nace y se hace uno con el tiempo...”

-52-

Juan de Munín. In Memoriam

-54-

La Sotrabia

Autor y fotografías:
Carlos Suárez Fernández

La fábrica de luz. *Bello*

Corría el verano de 1934 cuando en Oviedo la Curia Episcopal nombra a don Aurelio Rodríguez Álvarez Cura Ecónomo de Bello, que hasta entonces ejercía su actividad pastoral en la parroquia de Pelúgano, ambos pueblos pertenecientes a este Concejo de Aller.

Don Aurelio, nacido en Bello el 5 de marzo de 1877, hijo de Manuel y Virginia, fue ordenado sacerdote el 9 de junio de 1900 por el obispo Martínez Vigil. Falleció en la Rectoral de Bello el 9 de diciembre de 1942 a la edad de 66 años. Aparte de su admirable labor apostólica, fue un sacerdote comprometido con todos aquellos aspectos que beneficiaran a sus feligreses. Su amor al trabajo no tenía límites, así como su entrega por ayudar a los necesitados. Se cuenta que traía desquiciados a sus padres que no sabían donde esconder ropa y *samartín*, todo le parecía poco para repartir entre los pobres. Don Valentín Lillo y Hevia, párroco de Vega y Arcipreste de Aller dedicó a su muerte el siguiente soneto:

¡Era un santo! ¡Era un santo! Así decía
enternecido el pueblo ante la fosa
en que a la sombra de la Cruz reposa
el que era ejemplo que imitar un día.

Mirando al cielo con placer bebía
el agrio cáliz do la hiel rebosa,
aguardando la muerte presurosa
seis meses eternos de agonía.

El clero, que vivió con él ahora
vierte sobre el amigo, acerbo llanto,
y el gozo eterno en su oración implora.

La anciana madre que le quiso tanto,
también al hijo solitaria llora...
Y las gentes repiten: ¡Era un santo!

{ (0) Nota:
Bibliografía al final del
artículo, pag 15

1 / Años 30, don Aurelio en Bello, acompañado de su madre y otros feligreses



Don Aurelio, una vez tomada posesión de la parroquia, de inmediato quiso complementar su quehacer religioso con la creación de un Sindicato Agrícola, y una Cooperativa Eléctrica. Tenía cierta experiencia en este terreno ya que años antes siendo párroco de El Pino había creado allí una Sociedad con el fin de llevar electricidad a los hogares.

Se desconoce el paradero de las actas de constitución de la Cooperativa. Fundada ésta, adquirieron un viejo molino donde desarrollar sus actividades y proyectos. Era un molino en ruinas situado en El Caleyón al que llamaban “El Molinón”. Un molín comuniru, y como tal nombre indica pertenecía a varios propietarios repartiéndose su uso por días o incluso fracciones de día.

En el siguiente documento queda reflejada la venta del viejo “Molinón” a la recién creada Cooperativa Eléctrica de Bello fechado el 1 de julio de 1935: “.....comparecen como *vendedores* Manuel Megido Díaz, Manuel Montes Álvarez, herederos de Miguel Fernández, Cipriano Fernández Rodríguez, Bernardo Suárez, Francisco Ortiz, herederos de Germán Rodríguez, viuda de Felipe Trapiello, y Dolores Trapiello. Como *comprador*, Jesús García Fernández en nombre y representación de la Cooperativa Eléctrica de Producción y Consumo del Sindicato Agrícola de Santa Eulalia de Bello en este Concejo de Aller.

Que los vendedores son dueños en plena propiedad y por partes desiguales “mancomunadamente” de la finca llamada El Molinón, hoy en ruinas y que antes estuvo dedicada a molino harinero en este dicho pueblo..... que los ya mencionados vendedores venden al referido Jesús García como tal representante todos los derechos que tienen en el citado molino, con todos sus antojanos, usos y costumbres por la cantidad global de CIENTO NOVENTA Y CINCO PESETAS que repartirán entre sí a razón de TREINTA PESETAS por cada día de molino. Correspondiendo a cada vendedor las cantidades siguientes: A Rafael Mejido 30 pts., a Manuel Montes 30 pts., a herederos de Miguel Fernández 15 pts., a Cipriano Fernández 30 pts., a Bernardo Suárez 15 pts., a herederos de Germán Rodríguez, 15 pts., a viuda de Felipe Trapiello 15 pts., a Francisco Ortiz 22,50 pts., a Dolores Trapiello 22,50 pts., cuyas cantidades reciben del comprador dándose por satisfechos.....son testigos Manuel Díaz Pérez, casado, y Maximino Rodríguez Pérez, soltero, mayores de edad.....”

Se observa un pequeño error en los titulares de “El Molinón” ya que se cita como uno de los vendedores a Manuel Megido Díaz para más abajo nombrarle como Rafael Megido con la asignación de pesetas que le corresponde.

El Boletín Oficial de la Provincia de Oviedo con fecha sábado 18 de julio de 1936, -una fecha difícil de olvidar en la historia de España- publica lo siguiente:

“JEFATURA DE OBRAS PUBLICAS. Líneas eléctricas—Concesiones.

Examinado el expediente instruido a instancia de D. Jesús García Fernández, presidente de la Cooperativa de Luz y Fuerza del Sindicato Agrícola de Bello, solicitando autorización para instalar líneas eléctricas de baja tensión con destino a suministro de alumbrado al pueblo de Bello, Concejo de Aller;

Resultando.....Vista la Ley.....Considerando.....

Esta Jefatura en uso de sus atribuciones acuerda otorgar la concesión.....

Se publica este edicto para general conocimiento.

El Ingeniero Jefe Jesús Goicoechea Solís.”

En el “Libro de Fábrica” de la Parroquia de Bello consta que el alumbrado se inauguró en Bello el día 24 de diciembre de 1935, y que el edificio de la Cooperativa Eléctrica fue bendecido por don Aurelio el día 12 de enero de 1936 con asistencia de todo el pueblo. Hubo procesión desde la iglesia con los monaguillos portando Cruz y ciriales.

Según se desprende de los distintos documentos se observan algunos desajustes en las fechas de compra del molino por parte de la recién creada Cooperativa, y del permiso de explotación, con respecto a la inauguración del alumbrado eléctrico en el pueblo. El documento de compra del “Molinón” a los distintos propietarios, hemos visto que lleva fecha del 1 de julio de 1935 pero en realidad, la operación debió realizarse antes, recordemos que el alumbrado se inauguró la Nochebuena de ese mismo año. Es de suponer que por aquellos días ya estarían muy avanzadas las obras tanto del edificio con toda su maquinaria como el tendido de cables, clavado de postes, instalación en viviendas, etc. En cuanto a la autorización de la Jefatura de Obras Públicas que lleva fecha 18 de julio de 1936, con toda seguridad se publicó cuando el alumbrado llevaba unos meses en funcionamiento. Ya se sabe que las cosas de palacio van despacio.

No ha quedado constancia de las operaciones de compra de la dinamo ni del rabil o máquina desgranadora -fecha, características técnicas, empresas fabricantes, costes, etc-. Pensamos que la dinamo para generar electricidad, el rabil, y los dos molinos para ocuparse de la molturación de cereales se instalaran al mismo tiempo. Las muelas de los molinos, al parecer, eran las mismas utilizadas por el viejo “El Molinón”, en ruinas.

Sabemos que la persona encargada de montar todas estas instalaciones siguiendo los planos y especificaciones técnicas pertinentes fue Luis Mejido Álvarez -Luis el de Angelina- que además se ocupó de su mantenimiento durante muchos años. Un hombre inteligente y práctico que conocía perfectamente el funcionamiento de la turbina, dinamo, rabil, y molinos, con todos sus mecanismos de transmisión. Estaba dotado Luis de una gran inteligencia natural, de haber tenido la posibilidad de realizar estudios superiores, sin duda, tendríamos en Bello un renombrado científico. Con fecha 21 de noviembre de 1946 se cambiaron los estatutos de la Cooperativa siendo aprobados por el Jefe del Servicio de Cooperación del Ministerio de Trabajo, y protocolados en una notaría de Oviedo.

Con el correr de los años, al progresivo deterioro de la dinamo se unió la demanda de mayor electricidad por parte de los vecinos. Esto trajo como consecuencia que en épocas con gran escasez de lluvias era imposible abastecer de fuerza eléctrica a todo el pueblo debiendo recurrir en su distribución a uno o dos barrios por noche. De esta forma la Foyaca, la Txera, Cenal, Turgán, el Caleyón, Cimavitxa,... se turnaban en esa rueda para recibir la luz de “La Fábrica”. Cuentan a este respecto los mayores el descubrimiento que hicieron los rapazos una tarde al oscurecer cuando arrearon el primer patadón al poste de luz situado junto a la escuela. Comprobaron sorprendidos que al instante la corriente eléctrica cambiaba de barrio. Con ánimo de hacer trastadas, le atizaban una patada cuando les venía en gana desorientando por completo a los vecinos. Ya conocemos el dicho: Onde ten los guajes, el diablu nun tien na que facer.



2 / Luís Mejido Álvarez –Luis el de Angelina–

3 / Años 60, Francisco Suárez Díaz y Purificación Fernández Pérez en “La Fábrica”



Esta precariedad de la luz llevó a varios vecinos en 1950—aprovechando el impulso del Gobierno para la electrificación de zonas rurales— a dar los primeros pasos para que la compañía ELÉCTRA BEDÓN, S.A. trajera la luz a Bello hecho que ocurrió en enero de 1952, fecha en la que dejó de funcionar la dinamo. La compañía eléctrica, para hacer la obra necesaria, -tendido de hilos, clavado de postes, indemnizaciones, etc- estableció una cuota a pagar por cada familia de 750 pesetas. En el caso de los mineros fue adelantada por la empresa y descontada en varias mensualidades. Algunos vecinos que reusaron la instalación de electricidad en sus hogares, cuando más adelante quisieron sumarse al proyecto hubieron de abonar el doble de lo exigido en un principio, es decir, 1.500 pesetas, además de clavar por su cuenta algún poste si tuvieran necesidad de ello.

Don Manuel Díaz Pérez, por aquel entonces Jefe de la Junta Rectora, representante de la Cooperativa Eléctrica de Alumbrado y Molturación de Bello, vende con fecha 12 de diciembre de 1951 a don Eloy Álvarez Díaz, labrador, casado con doña Manuela Rodríguez Prieto, el edificio compuesto de sótano, planta baja, molinos, máquina desgranadora, y la presa de ciento noventa y dos metros de longitud y uno de anchura por donde discurría el agua desde el río a los molinos. En este documento no se menciona la dinamo, es posible que ya estuviera

desconectada. La cuantía de esta venta ascendió a CINCUENTA Y CINCO MIL PESETAS, desglosadas de la forma siguiente: QUINCE MIL PESETAS la máquina desgranadora, las CUARENTA MIL PESETAS restantes constituyen el precio del edificio, molinos y presa. En esa fecha dejó de existir la Cooperativa Eléctrica que con tanta ilusión fundara don Aurelio en los años 30.

Con fecha 22 de mayo de 1957, don Eloy Álvarez Díaz vende por la cantidad de CINCUENTA Y SEIS MIL PESETAS el edificio de lo que en su día fue la Cooperativa a don Francisco Suárez Díaz, labrador y minero, casado con doña Purificación Fernández Pérez –los miós padres- con todos sus derechos, costumbres y servidumbres incluida la presa del servicio de agua, quienes inmediatamente comenzaron la construcción de un piso en la planta superior que habilitaron como vivienda. Llevó a cabo esta obra el constructor Luis Peláez de Cabañaquinta por el precio de CINCUENTA Y CUATRO MIL PESETAS. En esa fecha, solo funcionaba el rabil o máquina desgranadora y uno de los molinos, el otro ya estaba en desuso. En la actualidad el viejo edificio, muy remozado, es propiedad de quien esto escribe, recibido en herencia.

Las gentes de Bello, desde el momento de su inauguración bautizaron el edificio de la Cooperativa con el nombre tan significativo de “La Fábrica de Luz”. En efecto, allí fabricaban la luz, algo tan espectacular y novedoso para aquellos vecinos. Pronto lo abreviaron pasando a denominarse “La Fábrica”. Era por aquellos años toda una industria: Central eléctrica, molinos y máquina de trillar. Un edificio con los techos muy altos, lo mismo en la planta baja donde estaba la dinamo, el rabil y los molinos, como en el sótano donde se asentaba la maquinaria.

Las instalaciones en su conjunto tenían un diseño moderno para aquella época, con una turbina en el fondo de un profundo pozo al que llamaban cubo. Un cubo de hormigón de base cuadrada, de 1,35 metros de lado más o menos por unos 7 de profundidad. La presión de esta masa de agua hacía girar el eje principal al abrir manualmente con una rueda los alabes de la turbina. Esta turbina, daba movimiento en el sótano a un eje que transmitía la fuerza a correas y poleas accionando los dos



*Nembra
Aller*

La Casona de Nembra

985 48 50 73

Especialidad en cocina tradicional asturiana

.....Cerrado los martes por descanso.....



**VENTA DE
LEÑA
ROBLE
HAYA**

CUALQUIER MEDIDA

**SERVICIO A
DOMICILIO Y
COLOCACIÓN**

JOSE

650 340 049

C/ LA ESTACIÓN S/N · COLLANZO · ALLER

molinos, el rabil, y la dinamo que por las noches daba luz al pueblo. Con frecuencia funcionaban al mismo tiempo el rabil y uno de los molinos. En un principio también había una toma de fuerza para una rueda de amolar.

La luz era más bien escasa. Solo estaba permitido una bombilla por vivienda. Si alguien instalada mas de una corría el riesgo de ser denunciado sufriendo el castigo de quedar a oscuras. Esta única bombilla tenía un largo cordón devanado en varias vueltas colgado

4 / La turbina, zona del sótano

5 y 6 / Una de las bancadas de cojinete con eje, y una grúa o cabra

7 / Pico y gafas para picar las muelas

8 / Muelas de uno de los molinos



de un clavo al lado del llar o de la cocina de carbón. Cuando había necesidad de ello, se descolgaba y se llevaba por los rincones de la casa o al leñero como si de un candil se tratara. Una excepción a esta penuria eléctrica era la iglesia, en la que se instalaron gratuitamente por la Cooperativa seis bombillas. La cuota mensual del alumbrado era asumida por los vecinos.

El funcionamiento de “La Fábrica” requería de un metódico mantenimiento, no todo era coser y cantar. Había que engrasar la dinamo, turbina, ejes y cojinetes, y siempre atentos por si esmochaba alguna correa de las cuatro o cinco instaladas en el sótano. En este caso, la solución era hacer con el sacabocados dos agujeros en cada extremo apretando los tornillos de la grapa con la llave inglesa.

También debían estar atentos para limpiar con el rastrillo la rejilla de hierro del cubo retirando hojas, aricios secos, garbos y broza que impedían el paso del agua disminuyendo la fuerza. Y el estencu, construido en el mismo río desde el que se derivaba la presa de agua. Con frecuencia se lo llevaba por delante alguna que otra riada. Igualmente de tarde en tarde era necesario aplicarse en la limpieza de la turbina bajando hasta el fondo del cubo por medio de una larga

escalera de palos. A pesar de la espesa rejilla aun se colaban elementos extraños que se introducían entre los álabes dificultando el paso del agua. Algunas veces inspeccionaban el estrecho túnel que pasaba bajo un huerto y que canalizaba hasta el río el agua procedente de la turbina.

La presa era otro elemento al que debían prestar atención. La escosaban de tarde en tarde para retirar la tierra y broza acumulada en las orillas. Para ello había que torgar el agua abriendo parte del estencu circulando río abajo todo el caudal. Al quedar la presa sin agua era todo un espectáculo presenciar las muchas truchas que aparecían



dando brincos sobre los charcos. Esta presa, unos metros antes de llegar a la rejilla del cubo tenía una compuerta o aliviadero para derivar hacia el río el agua sobrante, o su totalidad, cuando la turbina permanecía cerrada.

Así mismo requerían su mantenimiento las muelas de los molinos, periódicamente era necesario picarlas para volver ásperas las caras en contacto. La muela de abajo llamada frayón estaba fija, mientras que la de arriba, la volandera, giraba enganchada al eje del roendo por la inera. A la hora de picar empezaban quitando la tolva, el fusu, la moxeca o canalexia por donde caía el grano al guiyu la muela, el barandal que era el depósito donde caía la harina, y por último el tambor, tapa grande y redonda cuya misión era cubrir las muelas. Con las muelas al descubierto, se retiraba la volandera por medio de los dos brazos de la grúa o cabra, cuyos ganchos introducían por dos agujeros practicados en el borde de la muela. Dando vueltas al huso, era elevada hasta una altura que permitiera apartarla hacia un lado y ponerla cara arriba. Luego a picar, pero antes debían colocarse unas gafas artesanales hechas con trozos de cristales recortados en redondo con tenazas, montados en un armazón de hojalata y badana. Debían protegerse de los pequeños granos de arenisca e incluso chispas que saltaban al golpear la dura piedra. Empuñando los puntiagudos picos –que de cuando en cuando debía afilar y templar el herrero– picaban con suavidad la superficie de la piedra avanzando en orden aplicando la misma fuerza en cada uno de los golpes. “Como si tuvierais cabruñando” aconsejaba el molinero a sus ayudantes. Además de

9 / Báscula en la que se pesaba el grano que llegaba al molino.

10 / Paleta para recoger la molienda del barandal.



9



10

picar la superficie perfilaban los radios o canalillos que iban del centro al borde. Terminada la muela frayón se proseguía con la volandera que permanecía colgada de la cabra.

Las muelas también debían picarse cuando empanaba el molino. Se formaba una gruesa corteja de harina húmeda entre las muelas por moler grano aún verde. Esto ocurría muchas veces con el maíz. Se procedía a moler cáscaras de nueces o incluso echar sal gorda para solucionar el problema pero no siempre daba resultado. La molinera, repetía una y otra vez a los clientes que acudieran con el maíz bien seco, debiendo recurrir algunas veces a su secado dentro del forno la cocina cuando necesitaban harina con urgencia. Algunos, calentaban una plancha sobre la chapa de la cocina –de las usadas entonces para planchar la ropa- y la introducían entre los granos del cesto. Al parecer era un método efectivo y rápido para secar la borona.

El rabil era una máquina muy eficiente. Realizada la endecha para recoger las espigas con les mesories, se llevaban al hórreo sobre los hombros en un sébenu, anudados los cuatro picos y cosidas las aberturas con alfileres de espinera. Aquí se dejaban secar unos días, luego a pisarlas y chamuscarlas aireándolas con la pala dientes. Quedaba lo que se conocía como erga. Ya se podía llevar al rabil cuyo funcionamiento producía un descomunal ruido que llegaba hasta los rincones mas apartados del pueblo. Allí, las muelas se encargaban de separar el grano –que caía limpio en el barandal a través de un par de cribas de diferente malla en un movimiento de va-y-ven- de la poxa que era aventada hacia fuera por las aspas del ventilador. Una pequeña tarabica metálica permitía a la molinera acercar o separar las muelas en función de la salida del grano. Si salía picado tocaba separar las muelas, si abundaban los trozos de erga lo contrario. Se dice que antes de la llegada de este artefacto, desgranaban la escanda colocando las espigas -previamente xamuscaés pa quemar les arestes, y triyaés-, sobre un sabanón, para varearlas con palos de avellano y aventarlas con el benu.

Los vecinos llegaban al molino con sacos, cestos o maniegas de escanda, borona, cebada e incluso centeno. La cebada, el mejor grano para moler, con ella nunca empanaba el molino, y el olor que despedía la harina era muy agradable. Al lado de una ventana, había un banco que servía para colocar en orden de llegada los cestos de cebera y también para tomar asiento algunos clientes que esperaban impacientes la molturación del grano. La primera operación consistía en pesar los cestos en la báscula y tomar nota en una libreta. A la hora de moler, siempre que fuera posible, se procuraba encadenar cestos del mismo grano, y cuando debían cambiar a otro, la molinera, echaba de su cosecha unes embozáes de la misma clase del grano próximo a moler con objeto de limpiar moxeca, muelas, y barandal. Había que tener mucho cuidado sobre todo cuando se cambiaba de borona a escanda. Esta, amarilleaba mucho si previamente no había una buena limpieza. Esta mezcla de harinas era aprovechada para tortas o como pienso para xatos y gochos. Generalmente se cobraba

como maquila una pequeña cantidad de harina proporcional al peso del grano llevado a moler. Aunque algunas veces –pocas- la molinera aceptaba unos reales a cambio del trabajo de la molienda.

La muela volandera iba tomando velocidad a medida que se abría el mando de la turbina, comenzando a despedir harina hacia el barandal. La cantidad de grano que caía desde la tolva al güiyu la muela se regulaba con una tabla graduada –la tarabica- que mediante un cordel subía o bajaba la moxeca. Esta era movida en un continuo traqueteo por las levas o salientes con tachuelas del fusu accionado por el eje del roendo. Del barandal se recogía con la paleta de madera en una de cuyas caras aparecía grabada una cruz. En el mango, figuraba el nombre de quien la fabricó, Dionisio el Mudo. Al llenar los cestos con la molienda, era costumbre marcar esta cruz encima de la harina. Bien podía ser un adorno, o bien un gesto encaminado a dar gracias a Dios por este alimento, deseando buen provecho y feliz consumo. Una pequeña rueda llamaba ranga tenía por misión acercar o separar las muelas entre sí, con objeto de obtener una molienda más o menos fina a petición de los clientes, ya que la harina podía ser destinada al consumo humano o como pienso para alimento de animales. “Tarázalo un poco ye pa los gochos” o bien “quíerolo muy fino, ye pa facer frixuelos y una pegarata”.

Tanto el molino como el rabil no solo atendían las necesidades de Bello sino también acudían gentes de Escobio, Vega, Pelúgano, Levinco y otros pueblos con el grano en carros y caballerías. De Escobio bien lo recuerda el amigo Fito el de Flora cuando se acercaba a “La Fábrica” de Bello con un costal de escanda o borona aparejado sobre



ASTURIAS / MADRID / GALICIA
Tlf. 985 96 43 25 / 662 21 04 30
www.voxlegis.es
info@voxlegisconsulting.es

CORPORATE COMPLIANCE

“Asegure el cumplimiento legal en su empresa, garantice su éxito”

Vox Legis Consulting
“profesionales en quien confiar”

11 / Hoy en día, el viejo edificio de
"La Fábrica"

12 / En la actualidad, las muelas
del molino

13 / Muelas del rabil y piedra de
amolarse



el burro. En verano, mientras el molino hacía su trabajo, más de una vez ayudaba Fito a Carlos y José Luis los hijos mayores de la molinera, en la recogida de la hierba por los prados de El Vatxe y Les Estazaes.

Mediada la década de los 60 comenzó el declive de los molinos harineros. Se fue abandonando la siembra de escanda y borona en Panea, La Campona, El Ablenu, El Vatxe, Les Txames, Grameo, La Pinieta, Viscayana, Rubiesques, Iríes..., las tierras poco a poco se dejaban para campá. Por consiguiente cesó la actividad de "La Fábrica". Primero fue la dinamo, mas tarde uno de los molinos, y por último el otro molino, y el rabil.

La dinamo que llevó a Bello aquel revolucionario invento de la electricidad, fue vendida en enero de 1952 a La CARINSA, empresa minera ubicada en Bello, para recargar las lámparas eléctricas recientemente compradas por la empresa. Hasta esa fecha utilizaban los mineros lámparas de gasolina. En 1970 con la desaparición de La CARINSA, se pierde el rastro de la vieja dinamo. Cabe la sospecha de que fue a parar a la chatarra junto a otros materiales cuando procedieron al desmantelamiento de las instalaciones. Una verdadera pena, debía permanecer en algún lugar del pueblo, bien visible, erigida en monumento para recordar a las generaciones actuales y venideras el cambio transcendental que supuso para los vecinos aquel artefacto acostumbrados desde la noche de los tiempos a utilizar como alumbrado el mismo fuego del llar, corteyes de abeduriu –hérboles-, candiles de sebo, antorchas impregnadas en grasa animal, velas de cera de abeja, y finalmente lámparas de aceite, esquisto y carburo.

Las muelas del molino más grande fueron vendidas al principio de los años 70 a un molinero de Grado donde quizá siguen girando obteniendo molienda. La muela volandera estaba anillada, es decir, tenía un cincho de hierro a su alrededor a causa de una fisura que iba del güiyu al borde.

Las muelas del rabil que durante años desgranaron la escanda de Bello y otros pueblos, decoran hoy junto con la rueda de amolar, el porche de una cabaña en el monte.



Las muelas del otro molino permanecieron durante años arrimadas a una pared medio cubiertas de musgo. Hoy descansan al lado de sus hermanas las muelas del rabil en la misma casería del monte donde sirven de mesas en meriendas familiares.

Los elementos de madera: Barandales, moxecas, tolvas, ejes de las cabras, poleas, aspas del ventilador, etc., fueron a parar al leñero. Por desgracia, ni una sola foto se conserva de la dinamo, del rabil, de los molinos, ni de aquel sótano donde antaño existía un bosque de poleas, roendos, cojinetes, correas de cuero y ejes.

Así terminaron los distintos elementos que componían aquel ingenio de “La Fábrica de Luz” que de la mano de don Aurelio trajo al pueblo de Bello tantas novedades. Esperemos que las muelas del rabil y del último molino que ya no desgranar ni trituran escanda, borona, cebada o centeno, contemplen por muchos años desde su nuevo emplazamiento en la finca Tafuetxes de Bello, el paso incesante de los años en este hermoso valle allerano.

Bibliografía:

ARCHIVO DIOCESANO DE OVIEDO

FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Florentino, (1998): Un párroco de Asturias, don Aurelio Rodríguez, Gráficas Cano, Oviedo

MENÚ

DEL

DÍA

ASTURIANO

TAPAS & RACIONES

NUEVOS PLATOS EN CARTA

BOCADINOS DE LA CASA

CAFÉ & PINCHO DESAYUNOS

Jamón Jamón

Bar & Restaurante

RESERVAS

985 08 79 34

Calle Ramón & Cajal Nº16, Oviedo
Frente a la Antigua Facultad de Derecho

COMEDOR

1ª PLANTA

Autor: Alberto Álvarez Peña. (Fundación Belenos)

Los Argol.laos

*Munches vegaes, nes hestories, mécese mitos y arqueoloxía.
Ye'l casu de los Argol.laos nel conceyu d'Ayer.*

“Antes de ser Felechosa la xente vivía en Cuevas, hai allá un sitiu que llaman El Cementerio, onde atoparon güesos de la xente antigua. Los Argol.laos llevaban un firru na nariz, una argol.la, eso ye de mui p'atrás. Decín que yera una raza pelús”
[Cuntao por José Alonso Fernández, 74 años, natural de Felechosa, Ayer. Recoyó'l 27-VII-2005]

“Pal puiblu que llamaban Pindiel.la o Pindiel.le y que güei llaman “Pendilla”, los que son nativos d'ellí son xentes morunas, son moros, decín. Eso fue de cuando los desterraron d'equí los asturianos, mandáronlos a los desiertos de León. Son los Argol.laos, esos que quedaron señalaos con una argol.la na nariz, quedaron los cazurros colas ovejas y las cabras. No cimero del monte Los Arciaos, que detrás ta'l picu La L.liebre, decía la xente que diérase una gran batalla y que vense unos muretes y unas pareas de cuando la batalla colos moros. El monte Los Arciaos llamase asina porque un arciaú ye un sitiu cerráu onde van escondese los bichos, los llobos o los raposos”
[Cuntao por Fenando Fernández González, 81 años, natural de Santibanes de Murias, Ayer. Recoyó'l 8-V-2011]

“Los Argol.lanes o Los Argol.laos yeran xente que vinieron de los cabeceros de L.lión, de Pindiel.la y de Cármenes, dempués d'una batalla que se diera, pa distinguilos punxéron-yos una argol.la de firru na nariz. Yeran mui malos, yeran moros y castigáronlos a marchar de La Pruvía de p'arriba Murias, qu'antiguamente yeran casas que pasaron a ser cuadras, d'ehí d'El Colléu. Echáronlos pa Castilla, echáronlos pal desiertu de L.lión. L.lámanlos cazurros. D'esos moros debe quedar dalgo familia en Murias. Nun los querían nin los mismos moros”.
[Cuntao por Marina Fernández González, 75 años, natural de Santibanes de Murias, Ayer. Recoyó'l 8-V-2011]

“Los Argol.laos esos decían que yeran descendientes de los moros, Al echar a los moros los que quedaron convirtiéronse a la llesia y pa saber los que yeran colocáron-yos una argol.la na nariz. Yeran los que tenían que dir pal África, pero quedaron aquí y dempués los cabeceros d'ellos, de L.lión, fueron a parar el.lí con cuenta de que morrieran. Andaban pel monte con cabras y ovejas. Quedó'l dichu: “Yes más fíu qu'un Argol.lán”, porque yera xente qu'andaba mui zarrapastroso”
[Cuntao por Marina Fernández González, 64 años, natural de Santibanes de Murias, Ayer. Recoyó'l 26-II-2000]

Pa la parte Los Argüel.los recuéyese una tradición que tamién fala de xente escorrida, anque l'argol.la llévenla al piscuezu:

“De mui antiguo dicen que estos pueblos estaban vacíos, no vivían por aquí. En el puente de Valdeteja que llaman de Los Verdugos aforcaban, colgaban a los condenaos por eso le quedó el nombre y a otros condenaos que no colgaron los mandaron a estos montes que llamaban Monte Loberos, pa que los comiesen los lobos, los abandonaban por aquí y llevaban una argolla al cuello, y poco a poco esto se fue poblando con esta gente, los argollanos y dieron nombre a la zona esta”.

[Conta por Inés Fernández Alonso, 74 años, natural de Tolivia d'Arriba, Los Argüel.los, L.lión]

A Los Argüel.los pertenecen les poblaciones de Villamanín, Cármenes y Valdellugueros. Ye lo que llamaben conceyu d'Arbolíu o Hermandá de Los Argüel.los. Yeren les cabeceres de los ríos Bernesga, Curueñu y Toríu. Los sos habitantes teníen realengu, ye dicir, yeren nobles, (anque la tradición oral diz lo contrariu) asina aparez na donación d'Ordoñu II, el 18 de mayu de 919:

“Montibus que vocicantur Arbolio [...] qui est propius noster de avorum vol parentorum principum nostrorum [...]” (Nos montes nomaos Arbolíu, que son de la nuesa propiedá y de los nuestos güelos los principes [...])

El fueru d'Arbolíu ratificóse nel sieglu X polos reis de L.lión.

Pa entamar, anque la pallabra “moru” venga del llatín MAURUS (escuru) equí emplégase con otra aceición. El moru sedría'l paganu, el non bautizáu, esta pallabra foi desaniciando a la pallabra “xentil”. Un bon exemplu tenémoslu na cueva Los Moros averada a Regueira Cavada (onde atópense resclavos de minería aurífera romana), antiguamente nel Escobedal (conceyu Salas) esa cueva llamábase La Cueva los Xentiles. Ye más, nel sieglu XVII, según el tratáu del padre Acosta “De procuranda indorum salute”, al falar de los vaqueiros d'alzada diz: [...] “Viven faltos de doctrina, en continua peregrinación de las montañas, donde veranean con sus ganados, a las marinas, donde habitan en invierno. Cuidando más el pasto terreno para sus ganados que recibir el espiritual de sus almas, sin oír sermón ni doctrina de los párrocos, son pues moros de alzada”. (1)

Tamién ye abondo interesante ver qu'en L.leitariegu (Cangas del Narcea) cuando una muyer tenía un rapacín dába-ylo a la madrina pa que lo llevara a la ilesia a bautizar. Al devolvé-ylo decía: “Fixístimi gran favor comadri, pues dite un mouru ya devolvístimi un cristianu”. (2)

Col tiempu, el “moru” sedría'l qu'afuxentó Pelayu na batalla Cuadonga y cualquier reclaviu arqueolóxicu (dólmenes, castros, turruxones medievales, etc.) sería cosa de los moros.

Per un llau estos Argol.laos morunos parecen tar venceyaos a la Vía Carisa onde asítiase'l campamentu'l Monte Curriel.los y tán rellacionaos coles campañas de Publio Carisio, legáu d'Augusto ente'l 26-22 enantes de la nuesa dómina, escontra los ástures. (3)



Tamién tán venceyaos al pueblu leonés de Pindiel.la onde atópense delles lleendes de moros sobre topónimu del llugar:

“Al pueblu llámenlu Pindiel.la como decíen los vieyos, porque hasta va pocu yéramos asturianos, pertenecíamos a l’Abadía d’Arbas. El pueblu llámase asina por una engarradiel.la colos moros que persiguiéronlos hasta equí y equí pendieronlos, colgáronlos por eso-y quedó Pindiel.la al pueblu, anque güei digan Pendilla”.

[Cuntao por Jerónimo Alonso, 83 años, natural de Pindiel.la, L.lión. Recoyó’l 6-IV-1997]

Pindiel.la taría na Vía Carisa. Tamién llama l’atención que la xente identifique los Argol.laos cola xente de L.lión, los “cazursos” qu’en munches tradiciones, venceyaes a les lleendes de Pelayu, sedríen tamién los ástures cismontanos que nun quixeron xunise a elli pa lluchar escontra los moros y en dellos casos fábase de Los Argüel.los en L.lión, llugar onde fueron parar estos renegaos.

Pero amás la idega de que los moros lleven una argolla nes ñarres dase n’otros conceyos y lleguen a identificase con una pieza arqueolóxica, les arracaes con forma de media lluna, xeneralmente feches en bronce. Estes arracaes tienen una cronoloxía mui amplia que va dende la Edá del Fierru a l’Alta Edá Media.(4)

Asina Juan Manuel Calvo, natural de Caliao (conceyu Casu) contónos, el 7-V-1998, qu’atopare “una areta, un ñarigón de los moros” pa La Peña’l Castru, baxando un ramu per baxu la reguera La Fonte Tenllada nel Valle Valdefaces (5). La Peña’l Castru tien abondes referencies a tesoros y batalles de los moros anque a día de güei entá nun se catalogó ningún yacimientu.

Tamién nel Castiel.lu d’Alesga, en San Salvador, (conceyu Teberga) atopáronse tres arracaes de bronce, recoyíos por Canor Álvarez Toraño, de Ca Honorino (2-IV-2003) que siempre oyó a los vecinos del llugar decir que yeren “aretes que llevaban los moros nas narices”. Anque con cronoloxía medieval, el Castiel.lu d’Alesga, podría tener l’aniciu nuna “turris” romana de control vial del Valle San Pedru de dómina altuimperial a xulgar por un as de bronce de la ceca de Calagurris de la dómina del emperador Tiberio (14-37 la nuesa dómina) (6).

Otres cincuenta arracaes atopáronse nel castru de Caravia, dos nel castru del Picu Castiellu (Sieru) y otra más en L.larón (Cangas del Narcea) (7). Tamién tenemos otra arracada d’esti xeitu, anque fecha n’oru, nel castru de Moriyón (Villaviciosa) que vien datase nos sieglos VI-VII enantes la nuesa dómina (8).

Nun sabemos que nel conceyu d’Ayer s’atoparen esti tipu d’arracaes pero como vemos la so intepretación como aretes que llevaben “los moros” nes ñarres espárdese per Asturies, anque nel casu de los Argol.laos dizse que yeren de fierru. Hasta qué puntu dalguna ayalga arqueolóxica condicionó’l xeitu míticu d’estos pobladores del conceyu nel maxín popular nun lo sabemos. Ye más, dizse d’ellos que yeren “xente pelú” lo que quier evidencianos el so arcaismu, lo mesmo que’l dicir qu’andaben pel monte con cabres y oveyes queriendo estremalos de la xente’l pueblu y faciendo d’ellos raza aparte na memoria los nuestos paisanos.



Referencies:

- (1) Álvarez Peña, A.: "Arqueología y tradición oral asturiana", en *Estudios varios de arqueología castreña*, V.V.A.A., edita Instituto de Estudios Prerromanos y de la Antigüedad (Santander, 2007)
- (2) "Costumbres de Nacimiento, Matrimonio y Muerte en Asturias", edita Muséu del Pueblu d'Asturies (Xixón, 1998). (Encuestas de campo realizadas por el Ateneo de Madrid, 1901-1902)
- (3) Camino Mayor, J.: "La línea de operaciones de la Vía Carisa (Asturias y Norte de León), en *Las guerras astur-cántabras*, V.V.A.A., edita KRK (Xixón, 2015)
- (4) Maya, J. L.: "La cultura material de los castros asturianos", en Estudios de la antigüedad, edita Universidad Autónoma de Barcelona (Barcelona, 1988)
- (5) Álvarez Peña, A.: "Anuncia d'una arracada atopada en Caliao (Casu)", en revista *Asturies, memoria encesa d'un país*, nº 28, edita Fundación Belenos (Uviéu, 2009)
- (6) Fanjul Peraza, A., Menéndez Bueyes, L. y Álvarez Peña, A.: "La fortaleza de Alesga (Teberga-Asturias) una posible turris altoimperial", en revista *Gallaecia*, nº 24, edita Universidade de Santiago de Compostela (A Coruña, 2005)
- (7) Maya, J.L.: op. cit.
- (8) Camino Mayor, J.: "Una incursión na Edá del Fierro, el poblamientu castreñu de la Ría de Villaviciosa", en revista *Asturies, memoria encesa d'un país*, nº 2, edita Fundación Belenos (Uviéu, 1996)



CLÍNICA DENTAL

DR. IGNACIO FERNÁNDEZ-VIGIL GARCÍA
Colegiado nº: 33000842
Nº Registro Sanitario: C.2.5.1/3690

- Radiodiagnóstico SCANNER 3D
- Cirugía Guiada por Ordenador
- Implantes Dentales
- Tratamientos con LÁSER
- Cirugía Oral
- Ortodoncia Niños y Adultos
- Ortodoncia Invisible
- Estética Dental y Blanqueamientos
- Endodoncia rotatoria y Prótesis Dental
- Periodoncia (Tratamiento de las Encías)
- Problemas de Oclusión y Masticación

MEDICINA ESTÉTICA, VASCULAR Y NUTRICIÓN

DRA. ANA HOSPIDO MASIP
Colegiado nº: 282857552
Nº Registro Sanitario: C.2.5.1/3690

- Esclerosis de varices (arañas vasculares)
- Mesoterapias faciales (vitaminas, ácido hialurónico)
- Rellenos dérmicos con Ácido Hialurónico y Radiess
- Peelings médicos (eliminación manchas, arrugas y cicatrices,...)
- Mesoterapias corporales (rejuvenecimiento, celulitis,...)
- Dietética y Nutrición (Test de intolerancia alimentaria. Dietas hipocalóricas y proteinadas)
- Tratamientos estéticos con láser (depilación...)

Clínica Vigil

Más de 40 años a la vanguardia innovando para usted

Moreda de Aller

985 48 04 09

Las Foces del Pino, camín del puerto

Las Foces del Pino son en sí mismo un objetivo para el senderista ávido de conocer nuevos parajes frescos y puros y, por otro lado, camino obligado que da paso a las caserías y a los altos puertos del Valle Pedroso, Pandos, Caniel.la y El Fundil.

SITUACIÓN

El desfiladero de Las Foces, las caserías y las majadas altas, de los tres pendientes valles mencionados, ocupan un área de terreno bastante acotado que se extiende en dirección S. a unos cuatro km del pueblo del Pino. Dicho conjunto es visible pasado el PK 11 de la carretera general AS 253 destacando la altiva figura de Pena Reonda y su inseparable Pena la Panda.

Sus límites son, al N el propio murallón calcáreo de Las Foces, con las alturas de Pena la Panda (1790m) y Pena Pandos (1567m); al E, toda la alineación montañosa que va desde el Pico Pandos (1726m), Pena Negra (1733m), la L.lomba Caniel.la (1839-1869m) y el Picón de Maea Alta (1913m); al S, con la parroquia de Rioaller a través de la Coll.lá Caniel.la (1537m), la Coll.lá Tras la Pena (1692m), y Pena Reonda (1836m) para cerrar finalmente por el NO.

Lo terrenos comunales y majadas de esta zona se reparten en tres Montes de Utilidad Pública: el nº 184 “Fuentes de Invierno, La Llama y Río de Tajo” (Val.le Pedroso y al E del Val.le Caniel.la), el nº 187 “Loma de los Barreros y Montes de Rioaller” (Caniel.la) y el nº 188 “La Panda” (El Fundil).



LAS FOCES, MONUMENTO NATURAL

Con fecha 19 de abril de 2001, se declaraba el paraje de Las Foces del Pino (Aller) como espacio natural protegido bajo la figura de Monumento Natural en base al DECRETO 43/2001 del BOPA. Esto significa que Las Foces gozarán legalmente de todos los beneficios que la ley le confiere en materia de actuaciones, conservación, administración y gestión.

El angosto desfiladero de Las Foces del Pino tiene una longitud de unos 300m por el que discurre el río Marmartín o río del Pino. La hoz ha sido formada por la acción erosiva de las aguas del río sobre los estratos sub-verticales de la formación geológica conocida por “Caliza de Peña Redonda” formada por calizas grises masivas del periodo Carbonífero Superior. Dichas calizas son cortadas por el río dejando al O. los relieves de Pena Pandos y al E. de La Panda en sus cotas más altas. El desfiladero tiene paredes muy verticales teniendo en su punto más estrecho unos seis metros de anchura; las aguas del río se precipitan formando pequeños rápidos y cascadas.

Estado legal.....	Declarado por <i>Decreto 43/2001</i>
Superficie	0.76 km ²
Localización.....	En el concejo de Aller, en las cercanías de la localidad de El Pino
Accesos.....	Desde Cabañaquinta, capital del concejo, por la AS-253 hasta El Pino
Vegetación representativa	Prados y pastizales, brezales, genistales, hayedos, acebos, tejos y castaños
Fauna representativa	Nutria, lobo, rebeco, corzo, jabalí, ciervo, trucha
Otras figuras de protección...	Incluido en el Lugar de Importancia Comunitaria de Aller-Lena



2 / El puente "romano"

El acceso a Las Foces se realiza por un buen camino que parte del pueblo de El Pino (628m) en dirección S. Son puntos importantes en la ruta¹: la Fuente la Salú, la "fábrica" de luz de Molín Peón², las caserías de Coes, El Pico'l Pendu, la fuente Las Gavilanceras, La L.lavanera, La Cabriteria, Las Foces y el final en El Posaero, habiendo ascendido 342 m de desnivel en los 4 km recorridos. Tanto el el Pico'l Pendu como Las Gavilanceras eran puntos de reunión y espera por los vaqueros, el primero en la subida y el segundo en la bajada del puerto. Se entra en el desfiladero atravesando el puente de madera de la Fo, y al poco encontraremos una *portiel.la*³ que cerraba el paso al ganado. En la ladera derecha (O) se elevan vertiginosas las cangas de Val.licabrito, y la Pedregosa, y por la izqda. la Canga los Mangos. Continuando por camino empedrado pasamos a lado de la cueva de Ntra. Sra. pequeña oquedad que sirve de refugio y llegamos al puente que "cruza el río mediante un sólido puente de piedra de arco romano, con la entrada más cerrada que la salida, apoyado en la entalladura de la sierra, compuesto por 40 piedras en el arco de entrada y 46 piedras en el de salida"⁴ para salir en cuesta rodeando El Penón; en este lugar hay una inscripción en la roca que recuerda la muerte de dos vaqueros por acción del *ébanu*⁵, suceso ocurrido a finales del siglo XIX; enfrente del Penón se abre la última canga, La Silbana. La calzada, muy bien conservada en este empinado tramo final⁶, nos conduce al Posaero (970m), sitio de descanso y cruce para el Fundil.

1. La ruta ha sido descrita con todo detalle por Ignacio Megido González, de El Pino con el título "Camín de las Foces del Pino". <http://elpinoaller.es/Aportaciones/Relato%20historico%20de%20un%20vecino.pdf>

2. Hoy centro de alevinaje de la sociedad "El Maravayu"; antiguo batán de paños bastos.

3. Esta *portiel.la* aún existía en 2008.

4. Ibídem

5. *L'ébanu*, es un alud de nieve que baja con mucha fuerza de la montaña. La inscripción fue realizada por el padre de Canor, y los vaqueros muertos, vecinos de El Pino, eran Antonio y Luís. El suceso ocurrió el 2 de abril de 1895. Parte de la inscripción se perdió al volar parte del *penón* para ensanchar el camino.

6. José Castañón, conocido por Pepe "la Telaya", realizó este empedrado de la calzada bajo la dirección de Ramón el Guardamontes; también trabajó en una pedrera del Val.le Caniel.la.

Los entonces Príncipes de Asturias, recorrieron completa la ruta P.R. AS-31 “Ruta de las Foces del Pino y de Río Aller” en agosto de 2004. Pretendían realizar esta excursión de manera muy privada y sin llamar la atención pero al final fueron “descubiertos” en varias ocasiones por diferentes vecinos del Pino y de Rioaller. Cuando pasaron por Caniel.la ocurrió una anécdota muy simpática. Allí estaban pasando una temporada Manolo y Cilia de la Pola. Cilia, que estaba fuera de la cabaña, miró para el camino y exclamo:

- ¡Ah Manolo! ¡Alabao...! Paeme que pel Pendu'l L.legu arriba... ¡Paeme'l Príncipe!
Y Manolo desde dentro:

- ¡Oooii, qué fartuca tas de revistas...! ¿Mira si ves a Letizia?
- ¡Pues ye Letizia la otra! - contestó Cilia.

José Antonio, el de Marisa, también los vio:

“Ellos dían de camín; el día taba nublao y frío, y yo salí de la cabana a buscar l.leñe, cuando veo a dos subir, y dixeyos:
- ¡Pa onde vaís con iste tiempo! y después vilos achuchase al.lí arriba”.

RETAZOS DE LA HISTORIA

De la carta arqueológica⁷ del concejo de Aller extraemos la información referida a la época romana: “Una ruta no menos importante (además de la de S. Isidro-Ujo) es la que procede del puerto de Vegarada, y que alcanza la localidad de El Pino por el camino empedrado que descende desde Caniella. El camino de Vegarada presenta una variante que sigue el curso del río hasta el pueblo de Rioaller para continuar hasta Collanzo, donde se unía al trazado que venía de S. Isidro, pasando Casomera, Llamas y Cuérigo”.

7. Carta Arqueológica del Concejo de Aller. Gerardo Sierra Piedra y Bernardino Díaz Nosty.



También hay que destacar el hallazgo de un numerario romano encontrado en la peña *Las Blancas*⁸, donde se recogieron cien monedas de plata del primero y segundo siglo⁹. Este depósito parece estar relacionado con la ruta de *Las Foces*, posiblemente utilizada ya en época romana.

Indudable relación con esta ruta de Las Foces tiene la existencia del Hospital de Ntra. Sra. de La Brañuela¹⁰, o de las Nieves de La Brañuela, cuya festividad se celebraba el día 5 de agosto, situada a unos 2 km al SE de la Collá Caniel.la y a poco más de 1 km de la raya de Vegar.á.

Dicho hospital de peregrinos fue fundado a finales del siglo XVI por don Juan Ordóñez de Valdés, cura párroco de la iglesia de San Félix de El Pino y de la de San Esteban de La Pola, hijuela de la anterior.



3 / La Torre del Pino, 1924



4 / Escudo de la Casa la Torre

Dominando la entrada al valle de Las Foces, y también el paso de la ruta de San Isidro, se levantaba La Torre del Pino (siglo XIV-XV), torreón circular construido en sillarejo, de origen medieval¹¹. En el siglo XVII quedó englobada en una casona que recibió su nombre, es decir, La Casa de la Torre. En 1880, fue reedificada por D. Ignacio Hevia Viciella, según reza una lápida que aún se conserva en la casona. Finalmente, en 1926 la torre fue destruida, para levantar en su lugar, el cuerpo cuadrangular de la parte trasera que remata en un tercer piso en forma de torre cuadrada¹².

8. La peña Las Blancas ha sido localizada con el nombre de Las Blancas, casería al E de Coes.

9. Introducción a la Memoria de la Gestión Municipal. Ayto. de Aller. Valentín de Lillo y Hevia, 1948.

10. La ruta jacobea en Asturias. pp. 185. Alberto Montero Prieto, 1993.

11. Palacio de los Hevia o casona de la Torre en el Pino. Juana M^a Gil López. Liño, n^o 3. pag 582. 1982.

12. En la clave del vano de la buhardilla trasera están grabadas las letras: "Y", "H", y otra letra no identificada, tal vez "V"; también figura la fecha: "1928". Observaciones del autor.

En la fachada principal aparecen tres escudos labrados en una placa rectangular que representan las armas de los Ordóñez (león y cruz), llaves, árbol y flor de lis, de los Campomanes y caldero de los Hevia, linajes ambos de gran raigambre en el concejo¹³.

La Casa de la Torre originalmente perteneció al linaje de los Ordoñez.

TOPONIMIA Y MAPAS

Este apartado se refiere a la revisión de algunos topónimos de la cartografía oficial y viene siendo ya un clásico en estos trabajos monográficos sobre los puertos del alto Aller. En esta ocasión traemos a reflexión la polémica expresión “Les Foces del Pino”.

El mapa del IGC, 1:50.000 de 1942 nombra al paraje con el término “Las Hoces”. El Mapa Topográfico Nacional del IGN, 1:25.000, de 1997, introduce “Río Pino o Valmartín” y “Hoces del Río Pino”. En la edición de 2003 corrige parcialmente en “Foces del Río Pino” y además añade “Ruta de Les Foces del Pino y Río Aller, PR-AS-31”, manteniendo lo anterior en la edición de 2012. Aplicaciones digitales como el Geoportal SITPAC del Principado de Asturias nombra con “Foces del Pinu” y el SIGPAC lo hace refiriéndose a lo ya dicho en las ediciones de 2003 y 2012.

Después de este exhaustivo análisis pasaremos a fijar una posición correcta en base a nuestra recogida de información oral procedente de informantes no contaminados lingüísticamente. Para ello distinguiremos por un lado el nombre referido a la garganta u hoz, y por otro lado, el nombre del río que la formó. En primer lugar el nombre correcto para garganta u hoz es “Las Foces del Pino”. “Las Foces”, en la lengua local del alto Aller, terminaciones en -as y “del Pino” porque se refiere al pueblo del Pino que es el que les da su nombre, no el río. En segundo lugar, el nombre del río: Pino, Valmartín ... pues, ninguno de los dos y nunca Pino; si acaso “El río del Pino” cuando un hablante de otro pueblo se refiere a este río. En todo caso el topónimo correcto es *Río Marmartín* parecido al oído a *Valmartín*, pero de diferente origen, sin duda. Este sorprendente “descubrimiento” lo hemos realizado en las muchas entrevistas mantenidas con el mejor informante para esta zona; nos referimos a José Antonio González Lillo (1931), José Antonio “de Barraca”, vecino del Pino y vaquero desde niño en la majada de Caniel.la. El nombre del río procede del nombre de los prados de *Marmartín*, cuatro pequeños prados, dos a cada lado del río, situados más arriba del *Estencu'l Batán* que recoge el agua para la antigua fábrica de luz de Molín Peón, antes batán de paños bastos. Este error, que ha pasado inadvertido, no es nuevo, ya en 1948, en la Memoria de la Gestión Municipal¹⁴ del Ayto. de Aller,

13. IPAA. Inventario del Patrimonio Arquitectónico de Asturias. Concejo de Aller. Ficha: ALL-20.

14. Memoria de la Gestión Municipal. Ayto. de Aller, 1948. Redactada por D. Benjamín García Álvarez.



5 / Molín Peón. El rótulo debería decir “A Las Foces”



6 / José Antonio y Marisa.
El Pino, 2016

en el apartado dedicado a Aguas se decía: “*El Pino posee tres fuentes públicas situadas en el medio del pueblo... cuyas aguas recoge del río Marmartín*”. El río nace de dos abundantes manantiales situados en La Pieza'l Río, en la zona base de unión de los valles del Pedroso y Caniel.la, siendo los demás regueros, tributarios suyos.

El caso de *La Cabriteria*, cumbre de 1913 m. entre Caniel.la y Rupinos, en pleno cordal de la Serranía de las Fuentes de Invierno aunque, ya ha sido tratado en otra publicación anterior¹⁵, no por ello queremos desaprovechar la ocasión para denunciar tamaña confusión. La cota 1913m es *El Picón de Maea Alta* es decir, el pico de la *maea*¹⁶ alta y, La Cabriteria es un prado alargado junto al río que se encuentra a la entrada de *Las Foces*, según proponemos en nuestro mapa.

Para la elaboración del mapa toponímico¹⁷ de esta zona ha sido fundamental la colaboración del ya citado José Antonio, cuyo conocimiento exhaustivo del terreno estudiado, así como su muy buena memoria, han permitido la ubicación precisa de todos los nombres en el mapa de detalle. También en 2006, de la mano de María Castañón Fernández, “María Laudino” de La Pola, recorrimos los mayaos de Caniel.la, Palmián, y los menos conocidos del Puerto del Fundil como Campa Reonda, Vega la Piedra y el Mayéu de la Pola.

LA L.LABANERA Y “CARRASCA”

Próximo a Las Foces, en el lugar de Valliescusa, y a la izquierda del camino, se ubica una *cascayera* conocida por el nombre de La L.labanera.

También, de este punto hacia arriba por toda la vallina, la familia de Sacramento Rodríguez extraía la materia prima para la fabricación artesanal de las famosas piedras de afilar, “navajas de barba”¹⁸. Dichas piedras estaban formadas por dos tipos de piezas unidas, una más clara y otra más gris, siendo esta última la que procedía de estas canteras. Las piedras de afilar ya elaboradas se comercializaban bajo el nombre de “La Agrícola” y su difusión fue muy amplia, no solo en Asturias, sino también fuera de la región.

15. Rupinos (Felechosa), Estaferia Ayerana n°15, pag 7. Santos Nicolás Aparicio. 2015.

16. El término “maea”, en la lengua de la zona, se refiere a un precipicio por el que puede despeñarse el ganado; en este caso, un precipicio alto como es el que se puede observar de manera muy visible en la vertiente N. de este tramo de la cordillera.

17. Este detalle del mapa que se adjunta forma parte de un amplio proyecto, ya en marcha, cuyo objetivo es recoger y ubicar toda la toponimia de la parroquia del Pino. Mapa Geográfico y Toponímico de la parroquia del Pino.

18. El Puerto los Fueyos, Estaferia Ayerana n°1, pag 20. Santos Nicolás Aparicio. 2007.

Pues bien, fue en esta L.labanera donde, a modo de tablón de opinión, los vaqueros que subían y bajaban escribían con “*el pizarrín de casqueyu*” cuartetas alusivas a personas y vecinos, siempre de carácter satírico y rozando lo mordaz. Uno de los más destacados poetas que allí escribieron hirientes versos, dedicados a sus convecinos del Pino, fue Juan Fernández Ordoñez (1898-1972) conocido por todos por “Carrasca”, de proverbial facilidad para improvisar cuartetas ante cualquier circunstancia¹⁹.

*Carrasca está soltero,
sin ningún hijo varón,
pero Fidel tién bastantes,
pa poblar una nación*

*Carrasca va pa Caniel.la
aunque sea traveséu
a reconocer el guaje
que fixo el año paséu*

*Dices que duermo n'esquenu
es cierto, yo no lo niego,
duermo yo mejor que tu
en colchón de lana ajeno*

En cierta ocasión, de la que subía al puerto, escribió en La L.labanera alguna alusión despectiva a la familia de Fidel pero, cuando a los pocos días bajó, se encontró la contestación en el mismo sitio por Luisa la de Fidel²⁰ que también tenía el ingenio presto para rimar versos.

*Punxiste na L.labanera
que yera tonto'l mió hermenu,
aunque somos muncha xente
nun durmimos n'esquenu*

19. La vida tradicional de Aller en su poesía popular, pag 263. Joaquín Fernández García.

20. Luisa María González Fernández. El Pino, 2016.



LA CALIDAD ES NUESTRO COMPROMISO

Cría propia de terneros
Jamones de Nembra “Gran Reserva”
Terneras para congelador incluido despiece y transporte
Especialidad en productos asturianos artesanales

CARNICERIA BLANCA
Calle La Estación, 4 - Moreda de Aller

~985 482 634 / 659 575 343~



vinoteca Casa Lin

PRODUCTOS LEONESES,
CECINA DE BUEY RESERVA,
ENSALADAS ESPECIALES,
PRODUCTOS ALLERANOS,
CALLOS, ENTRECOT DE BUEY,
LOMO CON PATATAS, CACHOPO LIN,
GRAN VARIEDAD DE VINOS

Avd de Colón, 14 · 33013 · Oviedo
Tel. (+34) 985 274 489



LOS PUERTOS Y CASERÍAS

Pasando las Foces se abre a la vista toda la zona de caserías y prados confluencia de los tres valles de diferente tamaño pero igualados en pendiente por los que se asciende a las altas majadas.

a). EL VALLE PEDROSO Y EL PUERTO PANDOS

Continuando el camino de Las Foces, una vez pasado El Posaero (en dirección E), en unas revueltas se sube a Las Campas. Aquí tomaremos el desvío de la izqda. que conduce, por debajo de los prados de La Juécora, hasta la Casa la Juécora para proseguir ascendiendo, rumbo N y luego al E, por todo el Valle Pedroso hasta llegar al Puerto Pandos.

EL PEDROSÍN (1265 m) [30T x=296022 y=4772731]

Préu cerrado y un corral (el de abajo) de Xuan de Santiago, y otra cabana con corral inferior, de José Manolón; hoy día todos en ruinas. Al otro lado del prado está La Fuentina'l Pedrosín, de poca agua pero muy fría. Por encima de este *mayéu* se abre La Canal Podre que llega hasta el Pico la Maea Pandos (1728m) siendo un terreno muy pendiente y peligroso para el ganado: *“las vacas pisan en los gurbizos, pero como hey llastra debaxo, arrancan arroando hasta baxo²¹”*.

Por eso se dice:

Canal Podre, Canal Podre,
muy podre, podre estás,
vaca que se pon en ti
a Pedrosín va a parar

En La Pie Pedroso hay un pequeño *penón* y por este sitio bajaban *l'erba* de los prados del Valle Pedroso en *forcaos*. Dada la pendiente y el peso era necesario poner una cadena de hierro en las *calzauros del forquéu pa que nun esvariaran las vacas*.

EL PEDROSO (1315 m) [30T x=296129 y=4772814]

Conjunto bien conservado formado por tres prados cerrados, varias construcciones y un *fontán* nuevo, levantado en un rellano del valle. Abajo: casa y *cabana*²² de Francisco Joserín y *préu*; después *cabana* y dos cuadras de Pachín, así como los otros dos *praos*. En la otra vertiente del valle manan dos fuentes, La Fuente la Sapa (la de siempre) y La Fuente Cristobal que es la que lleva ahora el agua al *mayéu*.

21. José Antonio Megido Gonzalez. El Pino, 2016.

22. Las *cabanas* antiguas son siempre más pequeñas que los establos respondiendo a su función utilitaria.



EL CUADREZU (1425m) [30T x=296455 y=4772896]

Quedan restos de una casa grande (*cuadra, tená y cabana*) que fuera de Mingoxo, además del *preu*. Desde aquí parte un sendero poco marcado a la Mosqueta'l Cuadrezu dando vista a la boscosa vertiente N.

COL.LÁ PALACIOS (1465m) [30T x=296604 y=4772975]

Un largo prado, con dos construcciones anexas en ruinas, llega hasta la collada; el prado es de Graciano Moro.

PANDOS (1464m) [30T x=296790 y=4773058]

Desde la anterior collada hasta la Coll.lá Cabera (al E) y encajonado entre La Pena Pandos²³ (N) y la L.lomba (S) se extiende el llamado Puerto Pandos, ya en los límites de otro pequeño puerto, La Coll.lá los Gallos. En el centro-norte y protegido por la Pena se localiza el Mayéu de Pandos, con la casa y el Preu del Guaje. Domina el paisaje la amplia Carba Pandos que culmina en la L.lomba que va desde El Pico la Maea Pandos hasta el pico Garabixo. Arriba está L'Home, monolito de piedras y punto de referencia para los vaqueros. Todo este cresterío es muy peligroso para el ganado.

b). CANIEL.LA

Pasadas Las Campas tomaremos el camino de la derecha hasta la Casa Filipe, bordearemos el Preu'l Valle y comenzaremos la subida por todo el encajonado y largo Valle Caniel,la jalonado, por la derecha, por el largo Quentu. En unas revueltas llegamos a Las Cuevas, después encontramos La Faya'l Boro, El Seltu'l Valle, La Faya Medio'l Valle, la Fuente'l Valle, para entrar en una zona llamada La Cubiel,la, antesala de la gran majada de Caniel,la.

EL MAYÉU BAXO O GRAYERO (1490m) [30T x=295506 y=4770656]

En la zona baja, donde está el *grayero*²⁴, hay restos de otro pequeño mayéu, el Mayéu Baxo o Mayéu Grayero. Una alineación de *añares* protegidos por la peña es lo único que hoy queda. Aquí venían los de Xuan de Celesta, Polo, los de Saturna y los de Calistro de Yanos.

CANIEL.LA (1500m) [30T x=295458 y=4770535]

Antes de la Coll.lá Caniel,la se encuentra la majada del mismo nombre con las construcciones en la ladera O del fondo del largo valle por el cual hemos llegado. Hace unos años solo había dos *cabanas de teya*; las

7 / El Val.le Pedroso
y Pandos

8 / El mayéu de
Caniel,la

9 / Manolo y Cilia.
Caniel,la, 2006

23. La Pena Pandos es un gran murallón calcáreo erosionado transversalmente en dos zonas dando lugar a "los tres pandos" de forma algo redondeada. Por tanto La Pena tiene varias cotas máximas o cumbres sin ningún nombre concreto. Un error muy continuado en los mapas oficiales es nombrar a la cota 1543m como Peña Melera.

24. Un *grayero*, es una sima vertical y estrecha abierta en la roca caliza. Su nombre puede provenir de la instalación en su interior de nidos de grajos o chovas. Se dice de este *grayero*, que para comprobar a donde comunicaba, "*choren poxa y fo a salir a la Fontona de Ruayer*". José Antonio Megido. El Pino, 2016.

otras, *cabanas y corrales*, estaban techadas de *tapinos*. Actualmente hay cuatro construcciones, de abajo a arriba: casa grande con prado cerrado de Pedro'l de Bárbara, de Yanos (antes de Pepe la Estanquera del Pino); cabana grande con cuadra debajo de Cilia y Manolo²⁵ de La Pola que también fue de Pepe la Estanquera; la de José Antonio de Barraca, nueva, construida sobre antiguas ruinas; cabana/corral, en ruinas, de Severiano de La Pola y la última, arriba, en El L.legu, del padre de José Antonio, ahora de su nieta Eva. Del otro lado del reguero queda el corral de Jeromo, de La Pola, y un prado, ahora abierto. Para dar servicio a la majada, en 1957, el guardamontes Ramón construyó un *fontán* nuevo más abajo de la antigua fuente / *fontán* de Los Marniegos.

COL.LÁ CANIEL.LA (1543m) [30T x=295349 y=4770360]

Ya en la propia collada, protegidos por un suco y orientados al O, se encuentran una serie de añares antiguos alineados de los que no se tiene noticia alguna. Se sabe que parte de la piedra fue utilizada en la Vega'l Puzo.

8.Manolo y Cilia. Caniel.la, 2006

9.El mayéu de Caniel.la

c). EL PUERTO'L FUNDIL

Por el puente'l Fundil se toma el camín del Fundil que en larga pendiente, y dejando atrás las caserías de Los Robles, Los Fabianes, El Campón, El Fundil, La Potrera, El Carrescu y el Mayaín, ascendemos al campo abierto de los terrenos comunales todos explotados por vecinos de La Pola. Se accedía a estos altos puertos a través del "camín de las vacas" que desde La Pola sube a La Felguera, Col.léu Irés, Brañanueva, Collá L.leras, mayéu de Fuentes, Collá Tras la Pena, hasta Palmián y El Fundil²⁶.

MAYÉU LA POLA (1275m) [30T x=294985 y=4771641]

Este *mayéu* se extiende en una zona de cierta pendiente con varios añares diseminados por la campera, algunos ya casi en el reguero. Aquí tenía *cabana* el célebre "Carrasca" de Yanos compartida con Carlos'l de Anxél²⁷. Queda una cuadra con cabana pequeña adosada techada con gomas, arreglada por Inacín de Manuel de Luciano.

VEGA LA PIEDRA (1342m) [30T x=294830 y=4771739]

Como su nombre indica esta vega se caracteriza por la gran piedra que allí se dispone. Quedan ruinas de otros tiempos de actividad ganadera de familias de La Pola; así recordamos la que fue *cabana* de la Ti Concepción, la *cabana y corral* de los de Xuanín; por detrás del peñón también se observan antiguos *añares*.

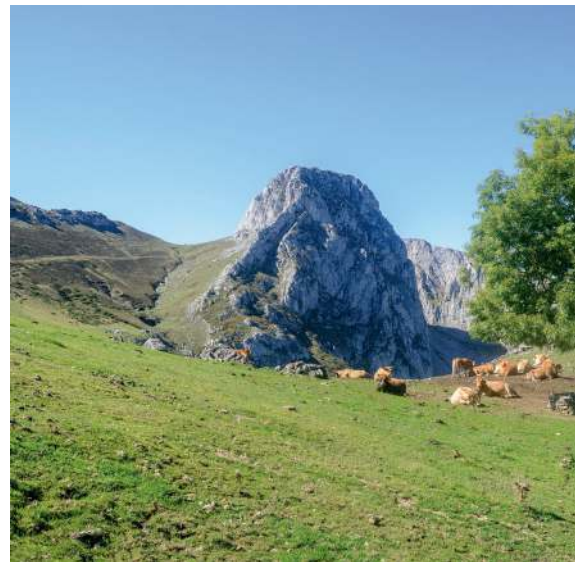
25. Hace unos 40 años, aquí en Caniel.la conocí a Aurelia, tía de Cilia, que murió a los 92 años. Ella me dijo "¡Cómo qué la Cabriterá! Ise siempre fo el Picón de Maea Alta".

26. María Castañón Fernández, "María Laudino". La Pola, 2006.

27. "Anxél", escrito con tilde en la e para resaltar la sílaba tónica, tal como lo oí.

10 / Campa Reonda

11 / Panorámica de Palmián y Pena Reonda





CAMPA REONDA (1491m) [30T x=294964 y=4771134]

Era un *mayéu* con *cabana* y buena cuadra separados por un *caleyín*, de los de Gregoria de La Pola. La pradería se dispone hacia abajo, entre los dos regueros.



PALMIÁN (1562m) [30T x=295262 y=4771001]

En un lugar de gran belleza y de grandes vistas sobre Caniel.la (al E) y Pena Reonda (al O) se asienta esta majada, la más alta de estos puertos; el pico La Majá²⁸ (al N) protege el caserío que se levanta en la collada. Hay dos construcciones en pie, ruinas de otras y un prado cerrado. La primera que nos encontramos viniendo de Caniel.la es una *cabana*/cuadra reformada de los de Antón de Cristina; otros *añares* que se encuentran a 25m al N también eran de esta familia. A lado de la anterior hay un corral nuevo de la misma familia. Al O se ven dos corrales de Manuel de Pachín de La Pola y hacia el N, en dirección al pico, están los de Aurelio de Jerónima. En la parte de atrás hay un *fontán* nuevo cuyo agua es traído de más arriba con mangueras.

Cerramos este artículo con una dedicatoria a las generaciones de vaqueros de El Pino y de La Pola que, con mucho esfuerzo y sacrificio, sacaron adelante a sus familias con el duro trabajo en estas caserías y mayaos de estas “*Foces del Pino, camín del puerto*”.

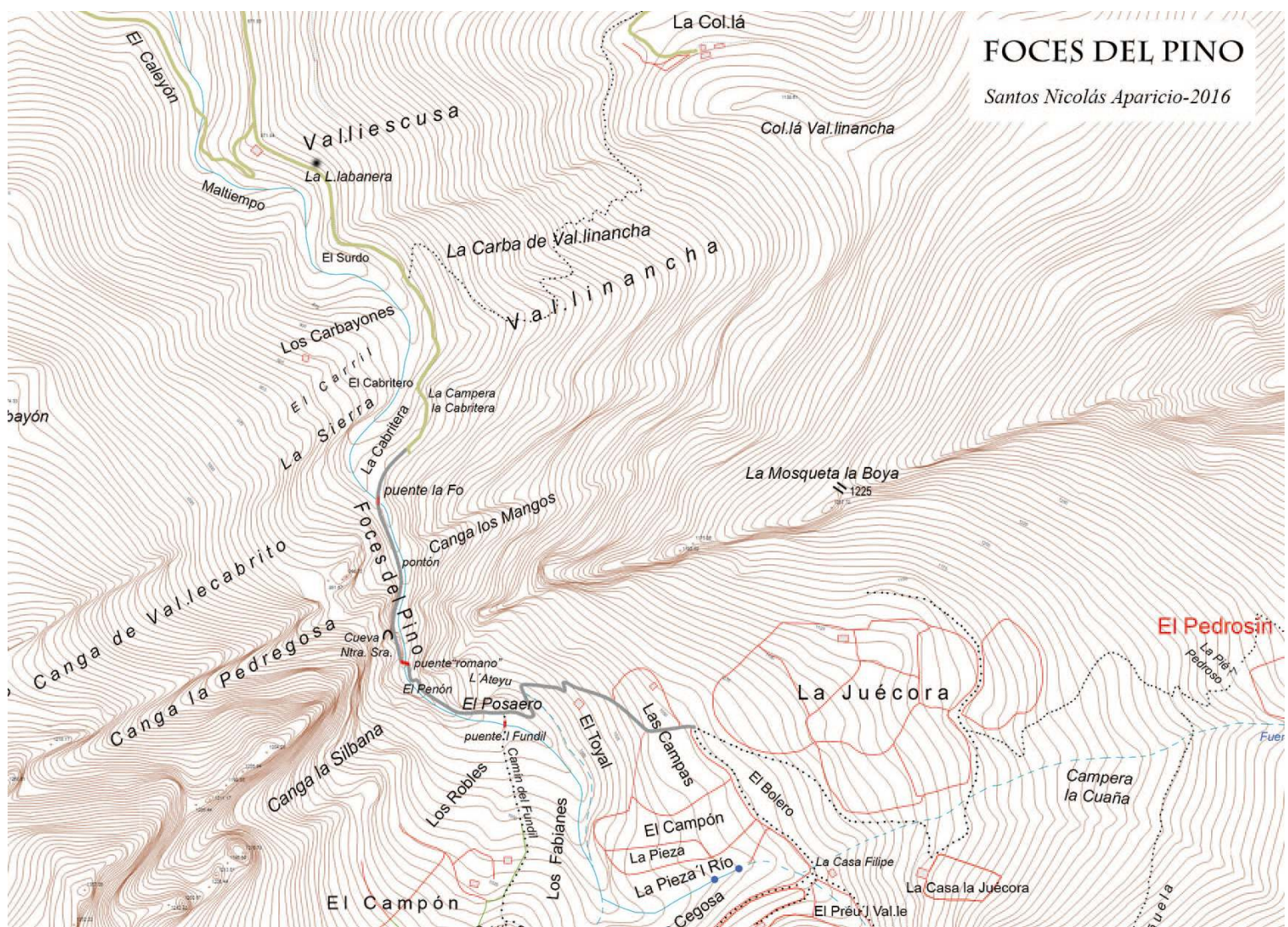
12 / Pepe "la Telaya" y familiares. 1965

13 / Pepe "la Telaya". Vega la Piedra, 1964

28. “El pico La Majá” bien podría aludir a una antigua “majá” de pastores de ovejas merinas. La “majá” era el lugar donde residía el pastor y también donde encerraba el ganado por la noche. Estaba formada por uno o varios chozos que podían ser de piedra o materias vegetales, así como los corrales de muros de piedra o los rediles para el ganado.

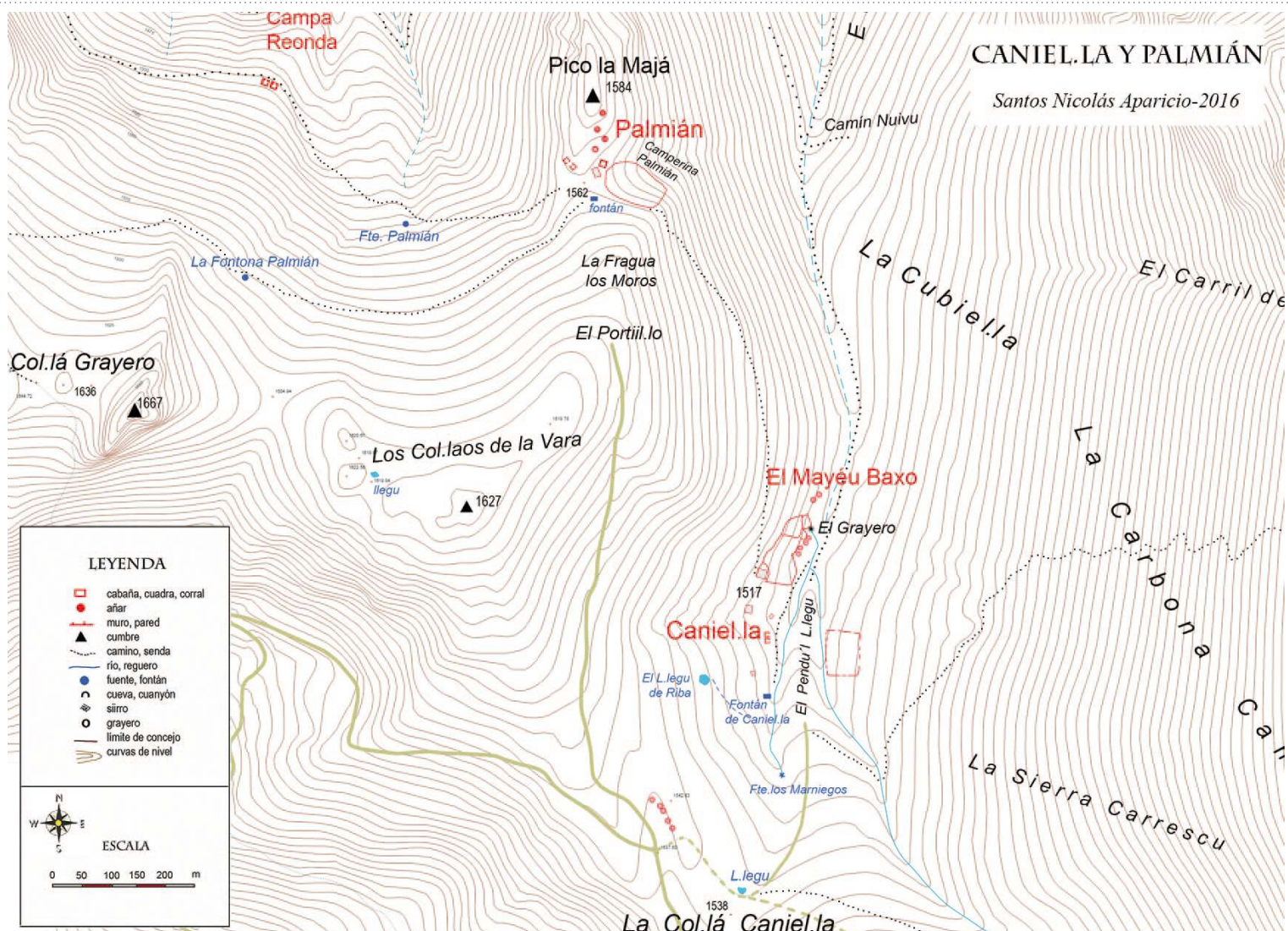
FOCES DEL PINO

Santos Nicolás Aparicio-2016



CANIEL LA Y PALMIÁN

Santos Nicolás Aparicio-2016



Asturias, paraíso para el esquí

Fuentes de Invierno: tú decides como disfrutarla.

8,7 km esquiabiles • 15 pistas • escuela de esquí • alquiler de material •
eventos deportivos • cafetería • restaurante • ...



FUENTES DE INVIERNO



DEPORTE ASTURIANO
GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

fuentesdeinvierno.com

Autor: José Víctor Canal

Mina Desquite Velasco - Herrero

La mina, conocida en sus primeros años con el nombre DESQUITE y más tarde como VELASCO, estaba situada en Moreda. Era una empresa minera de medio tamaño.

La concesión con el nombre Desquite y nº 5411 fue otorgada el 19 de enero de 1877. Las minas comenzaron a explotarse por los años de 1910 - 1912. Sus propietarios eran Velasco Herrero y Celestino Castañón, encargándose este último de la dirección y administración de la mina. Años más tarde, alrededor de 1929, pasarán a ser solo de Velasco Herrero Hermanos.

En 1914 vemos que la Sociedad Industrial Asturiana, por estos años con minas en Moreda (Oyanco, Felguerúa, Agüeria) organiza, junto con mina Desquite, la fiesta de Santa Bárbara. Los gastos ascendieron a 90,87 pts. En 1916, para celebrar, con mayor solemnidad la fiesta de los mineros, ambas empresas comprarán la imagen de Santa Bárbara cuyo coste ascendió a 1.117 pts. El total de la fiesta, incluida la imagen, a pagar por las dos empresas fue de 1.812,14 pts. La fiesta de Santa Bárbara la siguen organizando juntas las dos empresas y en 1918 se gastan 1.799 pts. Además de la función religiosa, contratan a los gaiteros Constantino Cerra, Pedro de Santibañez,

1 / Velasco

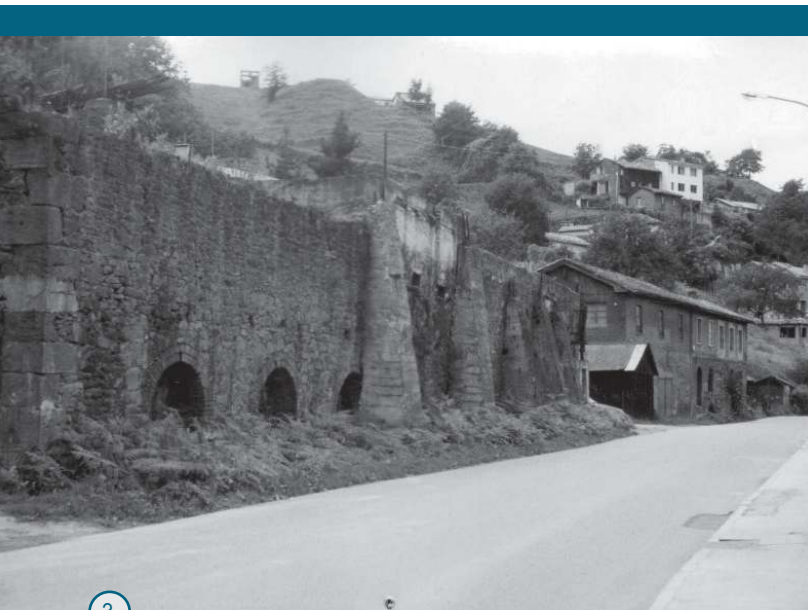




2 / Primeros años

Antonio Castañón y Balbino que cobran 20 pts cada uno. De tamborileros están José Escalante y un vecino de Santo Tomás, se les dan 15 pts. En cohetes, gigantes y globos se van 824 pts. Además se contrata un organillo (60 pts) y la música (500 pts) En estos primeros años el transporte del carbón era el principal problema. Hay que llevarlo hasta Ujo-Taruelo, a donde había llegado el ferrocarril en el año 1908, para poder trasladarlo en el Vasco Asturiano, hoy FEVE, hasta el puerto de San Esteban de Pravia donde la empresa Velasco tenía su Casa Consignataria, su destino era los Altos Hornos de Vizcaya. En 1914 los carreteros que transportan el carbón, unos cincuenta, plantean un grave conflicto. Se niegan a llevar el carbón con sus carros, tirados por bueyes y mulas, hasta el ferrocarril. Piden se les pague 1,50 más, por cada tonelada hasta Ujo y un total de 5 pts por tonelada hasta Santullano (aquí se cargaba a Hierros del Norte, hoy Renfe).

Otras peticiones fueron que, diariamente, tres obreros de la S.I. Asturiana y otros tres de mina Desquite, se dedicasen al arreglo y conservación de la carretera hasta Santullano. Ellos pondrían, por su cuenta, otros seis obreros para que con esta brigada de doce obreros pudiera estar la carretera en buenas condiciones. Igualmente reclamaban un contrato de un año y que las empresas señalasen a cada uno las toneladas que habían de transportar, comprometiéndose ellos a perder en cada tonelada un 5% si no cumplían con el arrastre asignado. Hubo avenencia y se arreglaron los problemas. Los carreteros a su regreso traen, especialmente, madera, herramientas, rodamientos,



SE PRETENDE SOLUCIONAR EL TRANSPORTE DEL CARBÓN: DEBE SER MÁS BARATO Y MÁS RÁPIDO

En enero de 1916 la mina Desquite presenta un proyecto de tranvía a vapor para el transporte de carbón, redactado por el ingeniero Antonio Landeta Villamil. Era un ramal de la línea del Tranvía de Santullano a Cabañaquinta (el tramo del tranvía desde Ujo a Moreda empezó a funcionar en junio de 1917) propiedad de la empresa SIA. El ramal enlazaba, con el tranvía, en la calle Constitución, donde hoy está el edificio de la Sastrería Castañón, en Moreda. Pasaba por la parte de atrás de las escuelas de Moreda, cruzaba el puente de la Casanueva y tomaba el camino, (hoy carretera) a Boo, hasta llegar a la altura del cementerio donde estaban los cargaderos.

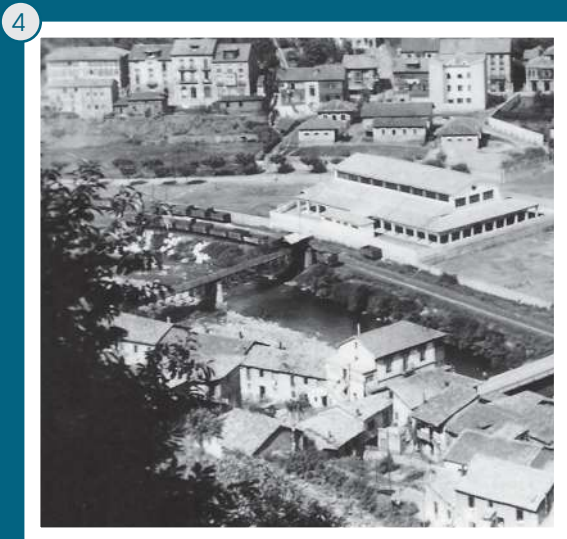
En mayo de este año, el ayuntamiento alquila la parcela sobrante, del terreno comprado para las escuelas de Moreda (parte de atrás), a Velasco y a Celestino Castañón por 25 pts anuales y durante 10 años, para construir las vías del ferrocarril minero.

En mayo 1919 se realiza obra en el puente de la Casanueva, el fin es permitir el paso de la vía del tranvía, que viene de las minas del Desquite, se coloca piedra y se pone una barandilla. El contratista es Celestino Castañón, que lleva estas minas, y el presupuesto asciende a 25.623,10 pts. El Ayuntamiento subvenciona con 15.000 pts y el resto lo pone minas del Desquite.

Será en 1926 cuando el Ayuntamiento recibe notificación del Gobernador de la Provincia acerca de la autorización del ramal hasta el Tranvía. Estudiado el proyecto se propone que: El paso del camino de Boo será a su nivel actual y adoquinando sobre hormigón todo el ancho del camino, la entrevía y cincuenta centímetros de cada lado. Se adoquinará todo el trayecto en el puente sobre el río Aller. Se presentarán cálculos relativos al forjado que se propone para ensanche del puente, ya que en realidad la sociedad tiene construido un forjado distinto al que se proyecta y que ha estado a punto de originar varias desgracias. La conservación del adoquinado y la barandilla serán por cuenta del peticionario. El incumplimiento será motivo de la caducidad de la concesión.

3 / Cargadero

4 / Cargadero al ferrocarril Vasco



En 1921, el Ayuntamiento había acordado poner el nombre a una calle de Moreda. Se llamará Celestino Castañón Lobo, y se justifica esta decisión porque había donado importantes cantidades para la reparación del puente de la Casanueva y para la traída de aguas a Llandemieres. El ayuntamiento pretende de que sirva de estímulo y ejemplo a los demás empresarios.

Van pasando los años, en 1923, una estadística obrera, realizada por el ayuntamiento, aporta los siguientes datos. Hay 6.500 obreros con patronos, de los cuales 3.465 pertenecen a la Hullera Española, 1.405 a la Industrial, 96 a mina Desquite y el resto a otras industrias.

En 1927 la S.I.A recibe una carta del ingeniero de la Hullera Española, Torcuato Hevia, que también lleva la dirección de la mina Desquite, solicitando vagones vacíos para el transporte por el Tranvía, ya que tienen los cargaderos abarrotados de carbón y si no deberán parar la mina. Dice se arreglarían con unos 28 o por lo menos con 25 diarios. Recordamos que los trenes del tranvía iban formados por dieciocho vagones de carbón a la cabeza, luego seis vagones de viajeros y por último un furgón.

La empresa SIA contesta, por carta, a Velasco Herrero, oficina en Gijón, y dicen que hacen todo lo posible por enviar 25 vagones diarios para sacar la producción de su lavadero, unas 130-150 Tm (cada vagón venía cargando unas 5Tm), pero solo tienen 250 vagones y casi todos son necesarios para transportar el carbón de la Industrial Asturiana. Les propone que en domingos y días festivos se les hagan trenes especiales y descongestionan los cargaderos, para poder sostenerles durante la semana con un servicio reducido. La entrega de los vagones cargados se hacía en la estación del tranvía de Moreda. Lo acordado era que la mitad debía estar a las 6h 25 de la mañana y el resto a las 7h, con el fin de que el carbón esté en Ujo para las 8h 30 minutos.

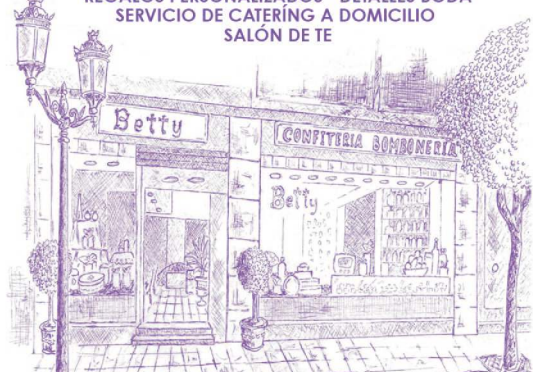
Al final de este año la empresa SIA recibe una carta del propietario de mina Desquite. En ella dice que si no se corta algo la entrada del carbón inglés, no hay solución para las minas Asturianas ya que, con 20 pts menos, es natural que todos se provean de ese carbón. El promedio de vagones por jornada transportados por el tranvía, de la mina Desquite, era ahora de unos veintitrés.



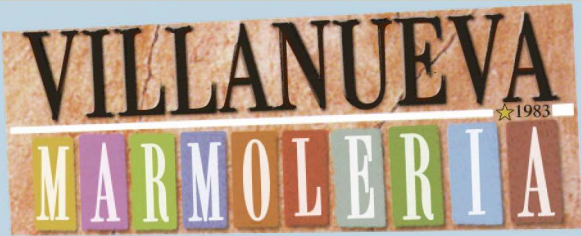
Betty BOMBONERIA CONFITERIA

Un allerano endulzando durante medio siglo la vida a los langreanos

BOMBONERÍA Y PASTELERÍA ARTESANAL
MINI REPOSTERÍA DULCE Y SALADA · POSTRES Y TARTAS ESPECIALES
REGALOS PERSONALIZADOS · DETALLES BODA
SERVICIO DE CATERING A DOMICILIO
SALÓN DE TÉ



C/ DORADO, 9 · SAMA TFNO: 985 692 395



VILLANUEVA MARMOLERIA

El mármol, el granito, la piedra
Los nuevos materiales para la construcción y la decoración
Lápidas clásicas y modernas
Construcción y restauración de panteones
Todo para dar forma a los sentimientos

Tel. 985 482 476
33679 Moreda de Aller



Móvil. 679 542 559
Principado de Asturias

Fieles a nuestras raíces, 37 años de tradición funeraria

Tenemos algunos datos de la producción. En 1927 la mina Desquite llegaba a una producción de 19.450 Tm, en 1928 pasan a 24.131 Tm y en 1929 eran ya 26.256 Tm. En 1931 era de 29.530 toneladas y en 1932 baja a 24.611 Tm, trabajando 114 obreros. En 1947 fueron 22.600 Tm y en 1948 serán 23.000 Tm.

En 1928 empieza a funcionar el compresor rotativo Winterthur que proporciona el aire necesario para el nuevo grupo que están preparando. Utilizan un solo martillo Meudon, y como hay mucho polvo han pedido a Paris unos bozales protectores para proteger al obrero. Dos años más tarde se cambia por otro de 10,4 metros cúbicos de capacidad por minuto, con potencia de 90 HP, 5 martillos perforadores y 30 martillos picadores. La capacidad de los vagones de mina era de 1.200 litros.

En 1930 se está construyendo la carretera Moreda a Boo y las características que tenía el carbón de sus minas era menudo con 8 a 9% de cenizas, del 11 al 13% de volátiles y de 7.800 a 8.000 calorías.

Desde la actual carretera de Moreda a Boo, enfrente del cementerio y situado entre el cargadero del carbón, el taller y casa, partía el primer plano (posiblemente llamado San Nicolás) hasta el primer Piso dónde estaban los aseos, la lampistería, la sierra, la cuadra de las mulas, una bocamina y el lavadero (parece ser que empezó a funcionar en 1927-28).

Siguiendo con la historia de este ramal de ferrocarril recordaremos que al entrar en servicio el ferrocarril Vasco Asturiano y eliminarse el tramo Ujo-Moreda el Tranvía de la SIA, la mina Desquite tiene que buscar nueva salida a sus carbones. En 1934, el periódico Avance publica la autorización, para un puente de hierro sobre el río Aller, que había solicitado la empresa Velasco Herrero. Queda suprimido el paso del tranvía por el puente de la Casanueva, quedando solo un pequeño transporte realizado por un tractor desde el lavadero de carbón hasta la finca conocida por la huerta de la Casanueva, con una superficie 4.520 m cuadrados, dónde estaba situado el cargadero y las balsas de islam. Desde aquí el carbón pasaba por un puente de hierro el río Aller y llegaba a las vías del Vasco Asturiano. El puente tenía doble vía y las vagonetas (800kg) pasaban una a una, empujados por obreros y con la ayuda de un volquete, se cargaban directamente los vagones del Vasco Asturiano(10Tm), situados en un pequeño apartadero, que cuando se llenaban, aprovechando la inclinación del terreno, eran movidos por los obreros hasta que todos los vagones estaban cargados.

En 1939 se realiza el proyecto de transporte de carbón menudo desde los lavaderos hasta el cargadero, por medio de tubos. El agua arrastraba los menudos hasta las balsas situadas en la Casanueva. Los tubos cruzaban la carretera de Boo y venían por el margen derecho (al lado de las instalaciones del pozo San Antonio).

LAS MINAS – EL POZO SANTO TOMÁS – LOS OBREROS

Desde el primer piso parte un plano que sube a la trinchera que nos lleva, con arrastre de mulas, cruzando el camino de Cabanón a Villanueva, y dejando a nuestra derecha la reguera de Borias y el camino al Castro, al Piso 2º con una bocamina y un plano hacia el Piso 3º. En el Segundo piso se va a construir el pozo Santo Tomás.

En el año 1943 se habla del inicio del este pozo inclinado, de 334 m de longitud. Tenía tres plantas. La Primera a 104 m, la Segunda planta a 115 m de la 1ª, y la Tercera planta a 115 m de la segunda. Las capas de carbón explotadas eran prevenida, valdeposadas, vicentera, matona, mariana, molino.

En el año 1961 se realizó un proyecto para continuar con otro plano interior de 230 m de longitud, con el fin de poner la 4ª Planta y la 5ª Planta. No se realizó la obra ya que se entraba en macizos de la Hullera Española.

La máquina de extracción estaba situada en la cota (379 m), la 3ª Planta a 228,3 m. Se utilizaban cables con un grosor de unos 5 centímetros que se arrastraban al estar inclinado el pozo. Para evitar su desgaste se colocaban rolletes de madera que desgastaban menos el cable que los de hierro. Arrastraba cuatro vagones que iban además sujetos al cable por dos ramalillos que rodeaban los vagones.

Siguiendo con las instalaciones de Velasco nos encontramos:

En el Piso Tercero hay una bocamina, el camino que va a Bories y un cable aéreo al Piso 4º. Estamos a 512 metros de altura. Del Piso 4º al Piso 6º otro cable bajaba el carbón. Los pisos superiores, en la cotá de Llandemieres, eran llevados en contrata por Melchor y luego por Pepe “Baná”.

Antes de recordar algunos datos de la plantilla debo citar a Lin, sus hijos y familia, por su vinculación con los dueños de la empresa y con los trabajos e instalaciones de este grupo minero. Darles las gracias por la información, lo mismo que a mineros que trabajaron en estas minas en especial a José R.Fernández y a Cándido (el barberu).

En 1935 estaba de ingeniero Enrique Laviña. El administrador era Delfino Díez García y en las oficinas, primero Francisquín Lobo de Casomera, luego Cayetano y su hermano Eugenio. Los capataces primero José Castañón y Juan Cordero, al final Emilio Noyón y Félix Del Campo. Entre los vigilantes citamos a Juan (Lin), Juan “Casillina”, “el Gallo”, Juan de Piñeres, Solis de Llameres, Fito, Luis Nisida y Jaures.



CA TERRONA
Desde 1948
Chigre Tienda

Corderos
a la estaca
por encargo

985 48 23 00
626 35 95 35
Boo · Aller



SERVICIOS FORESTALES
LEÑA
TALA
DESBROCES
LIMPIEZAS FORESTALES

CARPINTERÍA METÁLICA
REMOQUES
ALUMINIO
FORJA
MATERIAL AGRÍCOLA

BORJA
Collanzo · (Junto Estación de Feve) · Aller 659 53 81 54

Al cargo de la lampistería Manolo (Valdevero), por el taller pasaron José “Corralín” (jefe taller), José, Julio y Lisardo, Pepe (mueblería), Tanis, Alberto, Javier, Manolito y Tati, Como carpintero Faustino, en la cuadra Jesús García y en el lavadero Enrique Lobo y Luis.

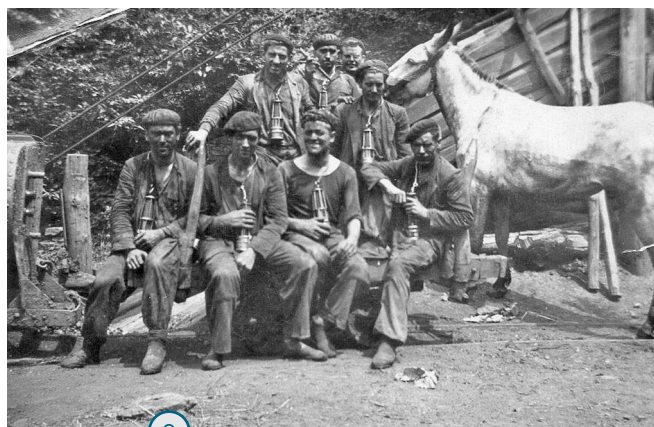
Al cuidado de las instalaciones estaban de Guardas Jurados Manuel Fdz. Rodríguez (de Caborana) en 1913, Manuel Lobo García (Nembra) en 1914, más tarde Pedro de Llamas, Valentín de Villanueva y Pedrín.

Fueron muchos los obreros que a lo largo de los años trabajaron en este grupo minero, cito solo algunos: Pepín Cubilla, Domingo (el portu), Valiente, Chemano, Luisin el portu, Caxares, Esmerado, Julio Argüelles, Pepón, Tomás Moro, José, Lin Menes, Marcelo, Pepe, Lin, Vilun, Chuchu Vallina, Ado, Florín, Francisco (el mundín), Osorio, Cándido. Amador, Lino, Gabriel, Delfín, José el de Evelio, Cesar Barraca, Chori, Félix, Jeremias, Casimiro, Enricón...





8



9

En Velasco también ocurrieron graves accidentes. Perdieron la vida José Canga (1923), Cesar Baizán Suárez (1929), José Iglesias Lamela (1929). Paco (Lin), Vicente Álvarez “Moreno” de Villanueva (1956), Aurelio Suárez (Lelo el francés - 1956) vigilante, Gelín de la Casanueva, Lin Menes y Manolito de Oyanco, Colasin, Josepín Fernández de Campera (vigilante), Domingo de Villanueva, el “Mudu” (G. Jurado) y “Salamanca” de Campera.

La actividad minera de la mina Desquite-Velasco Herrero perduró hasta setiembre de 1968. Uno de los motivos del cierre era que su concesión estaba rodeada por las concesiones Campomanes nº464, Socorro nº2711, Antonia nº7160, Mariana nº68 y Encarnación nº2709 de la Sociedad Hullera Española y de las concesiones Espina nº 5909, Carga nº 5908, Espaciosa y Faja de la Sociedad Industrial Asturiana, que hacían imposible extender su campo de trabajo sin penetrar en ellas.

A los obreros, unos 100-110, les indemnizaron según los años trabajados. La mayoría pasó a la empresa Hunosa, mientras que otros se jubilaron o buscaron trabajos no relacionados con las minas.

5 y 9/ Mineros del 4º Piso -1955

6 / Obreros en La Casanueva

7 / La mayoría de obreros del exterior

8 / Mineros a la salida del trabajo

LA CAJA DE SOCORROS

Los obreros cobraban de baja, el medio jornal durante tres meses, pasando de esta fecha a ser crónicos y cobrar la cuarta parte del jornal. Hay casos que a los tres meses no se establece la cronicidad, quedando ésta, al criterio del médico.

El 7 de diciembre de 1939 el delegado sindical de la Central Nacional de Sindicatos propone en Moreda, a las empresas mineras, su ingreso en la Cooperativa Popular Sanitaria, Caja de Socorros de Aller - COPOSA. La empresa acepta el ingreso. La cuota a pagar por las empresas es de 2 pts por obrero y empleado al mes. A cada obrero se le descontaban también 2 pts al mes.

De la omisión de Cuentas formaba parte, representando a los empleados del concejo, Delfino Díaz García de Velasco Herrero y en la Junta de Gobierno estaban representadas las empresas, Hullera Española con cuatro personas, la Industrial Asturiana con tres, Velasco Herrero con una y Manuel Trapiello también con una.

La cuota anual de la Patronal para la COPOSA era de 1.200 pts al mes. En abril de 1941 el delegado sindical de la Central Nacional Sindicalista en Moreda, comunica las dificultades económicas de la COPOSA. En julio de 1942 se habla de la incorporación de la Coposa a la Obra Sindical 18 de julio. Las empresas escriben, en junio de 1943, al Delegado Provincial de Sindicatos diciendo, que en efecto, en la reglamentación del Trabajo se fija el límite máximo de contribución de la empresa en 0,50 pts por tonelada de carbón, pero no quiere decir que se pueda hacer por menos ya que el reglamento de la COPOSA establecía que debía ser de 2 pts por obrero. Si se quiere establecer la cuota de 0,50 pts por tonelada será en perjuicio de los obreros ya que la cuota del obrero es una cantidad igual a la de la empresa. El concierto con la Policlínica de la Obra Sindical 18 de Julio, fundada en Moreda en enero de 1943, habla del servicio médico que se precisa, la cuantía de la remuneración, las sanciones etc., y se pide a la Obra Sindical el proyecto del convenio. Los médicos eran, Luis Fernández Miranda, Manuel Fernández Díaz Faes, José Bernardo, Alfredo García Lorences, Baldomero Sánchez de León, Julio Rodríguez Vigil, Castañón y José Arias Losa.

La Policlínica se inauguró, el 16 de febrero de 1943, por Sanz Orrio Delegado Nacional de Sindicatos. Al empezar a funcionar la Policlínica se tuvo que liquidar completamente la Cooperativa Popular Allerana (COPOSA).

Agradecemos al Archivo Histórico de Hunosa en Pozo Fondón, a Donato García y a las personas que trabajaron en estas minas su colaboración. Muchas gracias a todos.





TANATORIO ALLER

TRASLADOS _ INCINERACIÓN
FLORISTERÍA PROPIA _
SERVICIO 24 H _

985 483 066

Defunciones, aniversarios, pésames, esquelas internet, flores

WWW.TANATORIOALLER.COM



floristas aller
SE REALIZAN TODO TIPO
DE TRABAJOS FLORALES

Calle Enrique Sánchez, 2 **610 327 843**



Autor: José A. Ordóñez Iglesias

Fotografías: Camilo Alonso

La madurez creativa de un pintor allerano: KIKER

*Entrevista a KIKER para la Revista “Estaferia Ayerana”.
Aller Julio del 2016*

Enrique Rodríguez, Kiker, nace en 1949, como el mismo dice, “*en un hórreo en los Corraones, oficiando de parteru mi padre Ovidio y Constantina, mi güela*”. Hoy este pintor ecléctico, multidisciplinar y casi autodidacta, es uno de los más reconocidos del panorama artístico asturiano y nacional, con decenas de premios y exposiciones a sus espaldas. En plena madurez creativa, sigue experimentando cada día con nuevas expresiones artísticas como si aún fuera aquel niño que pintaba en las “llábanas” de los tejados de las cuadras de su lugar natal. Visitamos a Kiker, Camilo y yo, en su piso estudio de Gijón, y más tarde en su casa de Escoyo. Nos sorprendió la inmensa energía que desprende, cada día con nuevos proyectos, como ese arte efímero que ahora le da por pintar en la playa de San Lorenzo “*para que se lo lleven las olas cuando sube la marea*”. Contemplamos con los ojos asombrados su enorme colección de arte, sus cuadernos de viajes, los objetos variopintos que ha acumulado durante años de vagar de un sitio a otro, sus últimas creaciones en delicadas cajas de metacrilato, los restos de decenas de exposiciones que atiborran los pasillos y huecos de la casa, cada uno con su historia y su vida a cuestas. Hablamos de arte y sobre todo de la vida, de sus recuerdos, tan ligados al concejo de Aller, y con una gran amabilidad y delicadeza contestó a nuestras preguntas que transcribimos a continuación.

**¿A ser pintor uno nace o se hace?,
porque de acuerdo con tu biografía parece haber nacido con los pinceles en la mano.**

A ser pintor se nace y se hace uno con el tiempo. Más que pintar quería hacer cosas con las manos, transformarlas. No conocía ningún pintor. Quería ir a una escuela de pintura pero no había ninguna en Moreda. Conocía de oídas a Hevia, el Relojero y a Manchón.

¿Qué queda aún de aquél niño de los Corraones que pintaba en las “llábanas” de los tejados en el KIKER de ahora?

Mi afición al dibujo y a hacer cosas con las manos viene de mi padre y de mi güelu Jamín. Eran unos manitas y lo hacían casi todo. Con 10 años empecé un curso por correspondencia CEAC. Me apunté a la Falange para jugar al ping-pong y salir por las noches. Además fui monaguillo con Don Custodio.



ARBOL DE LA VIDA
Óleo sobre lienzo (100 x 81 cms.)
Hacia el año 1976



1 / Kiker pintando a su hermana con 14 años

Al igual que muchos de los niños de aquella época tu biografía dice que pasaste por el Colegio nacional o por el de frailes de la Salle de Caborana. ¿Guardas algún recuerdo útil de aquella época?

Asistí al Colegio Nacional en el Campo, frente a la iglesia. Recuerdo dos profesores Don Cayetano y Don Celso. También fui con los Hermanos de la Salle en Caborana. Como estudiante solo sacaba Sobresaliente en Dibujo. Jugaba al fútbol, al piocampo, a las chapas y a cambiar cromos y tebeos. De los amigos del barrio del Carmen recuerdo a Juan Acebal “el de Irunda!”, ahora un buen escritor y poeta asturmurciano. Juan “el de Amelia”, Celso, y los Reginos “de Regina”. Jugábamos en la escombrera y teníamos una cabaña cerca del “Picu Moros”. En verano nos bañábamos en la Tablera, Río Negro, Oyanco y Cabañaquinta, el Benidorm del concejo. Íbamos a buscar a los reyes Magos hasta el Fielato y con antorcha los acompañábamos hasta Moreda. Recuerdo las fiestas “del Carmen” y “San Isidro” (por esas fechas las mejores sardinas que comí fue en “La Parrina”). Aunque no estaba bien visto, los amigos nos pintábamos en Carnaval, y en los juegos de indios y vaqueros yo era el hechicero. Nunca salía sin bloc, lápiz y navaja.

Recuerdo el campamento en Pola de Gordón de la Caja de Ahorros con los amigos de Moreda Roberto “el Bala”, Cote y Armando.

Otros recuerdos son el quiosco de la Mundina, ver trabajar al boteru del Caleyú, la panadería junto a la farmacia del cocodrilo, el economato junto al Pozu San Antonio donde vivía la güela Gelina, el puente de la Casa Nueva y el aserraderu del Pozu San Antonio donde me surtía de tablillas para hacer cosas. Los domingos misa, cine a las doce y con mi padre a la partida de billar en el centro de Educación y Descanso. Por la tarde fútbol en Sotiello del Santiago de Aller. Siempre nos colábamos. Yo cosí algún balón del equipo y uno me lo quedé. Amigos Tino, Aladino, Bayón, Longo, Solís, Marcelino, Miguel Angel,....

De Moreda tu familia da el salto definitivo a Gijón, la gran ciudad fabril de aquella época y parece que se va perfilando tu pasión por la pintura y el arte ¿Qué te hizo enfocar definitivamente tu carrera hacia la creación artística? ¿En qué momento decidiste que querías ser pintor? ¿O eso es algo que uno no se da cuenta hasta que ya lo es?

A los 14 años nos trasladamos a Gijón y con ganas de empezar a pintar. Trabajo un año en la Bohemia española y empiezo a pintar en el estudio de Giagar, Joglar y Floro, tres pintores que daban clase. Al año me apunto a la escuela de Bellas Artes del Instituto Jovellanos. Más que recibir clases la uso de estudio y coincido con los pintores Humberto, Jaureguizar, C. Roces, Roberto Díaz Orossia y Bartolomé. Allí hago mis primeros cuadros y por la noche frecuente La Cultural Gijonesa o “Peceru” (partido comunista) y colaboro pintando en algún Día de la Cultura en la Carbayera de Granda. De esta época son

los primeros premios de pintura al aire libre y primeras exposiciones en la Cultural Gijonesa y en la Caja de Ahorros de Asturias en Gijón. La información cultural era mínima, por ejemplo el ABC de los domingos y la estafeta Literaria. Faltaban años para que Juan Cueto fundara los Cuadernos del Norte.

En algún momento de la década de los sesenta te lías la manta a la cabeza y te vas a París, como hicieron tantos otros que fueron o serían artistas.

Si, por esa época llegan ecos de París, la “Meca del Arte” y de movimientos estudiantiles. No me lo podía perder, así que con 17 años, 5.000 pesetas y un caballete cogí el ALSA a París. Por si lo necesitaba llevaba una carta de presentación para el pintor Orlando Pelayo, de su madre, que nunca usé. Al llegar pregunté por Montmartre y la Plaza del Tertre y alquilé una habitación en Pigalle, en el hotel Du Cheval Blanc. Más que los museos lo que me interesaba era la vida en la calle. Hacía retratos en la Plaza y pasábamos la noche en las escaleras del Sacre Coeur.

Para mí el éxito siempre fue el poder vivir de mi trabajo, la pintura que es lo que hice siempre. En París descubriría a los expresionistas alemanes, y en especial al ruso-judio Chaim Soutine.

Regresas a Gijón y un día alguien importante te compra unos cuadros y a partir de entonces te parece que ya puedes vivir del arte.

Si, ya en Gijón un día llego a la buhardilla y estaba mi amigo allerano Oscar Luís Tuñón con el presidente del INI, Guerra Zunzunegui. Me compró tres cuadros de temas mineros. Fueron 17.000 pesetas y hasta que no las gasté no volví por el estudio. Emulando “la Bohème” de Charles Aznavour.

En los setenta compras una casa en Escoyo, esculpes figuras en las piedras de las paredes y en el hórreo, e incluso celebras un Festival o Jornada de la pintura en esa localidad. ¿Qué te llevó a volver? En algún sitio leí que incluso tenías planes para hacer un museo en la escuela con obra donada, pero la administración –o el Ayuntamiento- no te apoyó. ¿Cuéntanos algo de lo que pasó en esa época?

No quería perder el contacto con los orígenes y en los años setenta compré una casa frente a los Corraones, por mediación de mis amigos Juan Corra y Aurora en Escobio





1.º DÍA DE LA PINTURA
TALLER DE ARTE ESCOBIO DE VEGA
CABAÑAQUINTA (ALLER).



BASES

PRIMERA.— EL 1.º DÍA DE LA PINTURA CONVOCA A LOS PINTORES DEL CONCEJO Y AFICIONADOS E INTERESADOS EN EL ARTE EN GENERAL.

LOS PINTORES, SIN LIMITE DE EDAD, PODRAN PARTICIPAR EN UN CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE. NO SIENDO NECESARIO AJUSTARSE AL PAISAJE. TEMA Y TECNICA LIBRE.

SEGUNDA.— A LOS AUTORES DE LAS CINCO MEJORES OBRAS, A JUICIO DE TODOS LOS PRESENTADOS, SE LES DARÁ UNA OBRA A CADA UNO. ESTAS SERÁN DE PINTORES ESPAÑOLES DE RECONOCIDA IMPORTANCIA. VALORADAS EN 100.000 PESETAS. APARTE, A TODOS LOS CONCURSANTES, EN ESPECIAL A LOS NIÑOS SE LES OBSEQUIARÁ CON LIBROS DE ARTE ETC...

TERCERA.— EL 1.º DÍA DE LA PINTURA SE CELEBRARÁ, LA FECHA QUE COINCIDE CON LAS FIESTAS DE ESCOBIO DE VEGA, CABAÑAQUINTA (ALLER), Y LAS OBRAS SERÁN EXPUESTAS EN EL "TALLER DE ARTE". ESTE CONCURSO REUNION, SE HARÁ TODOS LOS AÑOS, Y LOS INTERESADOS EN LAS ARTES QUEDAN CONVOCADOS PARA PARTICIPAR EN EL "TALLER DE ARTE" DE ESCOBIO DE VEGA.

ESTE CONCURSO NO TIENE LIMITE DE EDAD, PERO ESPECIALMENTE ESTARÁ DEDICADO A LOS NIÑOS.

EN COLABORACION CON EL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE (ALLER).

DOMINGO 3 DE JUNIO 1979

DESDE LAS 9 DE LA MAÑANA A LAS 8 DE LA TARDE

de Vega (en la iglesia de Vega me bautizaron). Desde entonces la uso como estudio y para trabajar la madera. En estos años la escuela estaba sin niños, abandonada, así que quise darle vida y que sirviera para algo cultural. Hablé con los alcaldes del momento y no lo veían claro (los políticos, a la cultura, siempre la ven borrosa), pero no tenía gastos y me dieron las llaves —con la reticencia de los vecinos— que pensaban que quería apropiármela. Puse la idea en marcha sin ayudas, aunque sí con buenas palabras.

El domingo 3 de junio de 1976 se hace el 1º Día de la Pintura-Taller de Arte en Escobio de Vega, coincidiendo con la fiesta del pueblo. A primera hora todos los rincones estaban llenos de pintores del concejo, de Oviedo y de Gijón. El pregón lo dio el escritor gijonés Javier Vallín en una escuela abarrotada de emoción, aunque había un pensamiento soterrado ¿Qué sacaré haciendo esto? Lo de “por amor al arte” lo entienden muy pocos. Al final del día se dieron los premios. El jurado fueron los mismos pintores. Fue un día inolvidable. La edad de los participantes era de 5 a 50 años. Sería anual coincidiendo con la fiesta local, alternando pintura, escultura y cerámica.

La idea del “Museo” o “Taller de arte” era ceder una o dos semanas la escuela a un artista que trabajara y viviera en ella, a condición de dejar algún trabajo para el “Museo”, dar charlas, coloquios o talleres por los colegios del concejo. Ya tenía lista de espera de artistas de todo el país a los que les gustó la idea, y querían venir o ceder una obra para el proyecto. Los gastos al ayuntamiento serían mínimos: luz y una mano de pintura. Lo demás corría por mi cuenta. La manutención en mi casa o por cuenta del artista. La escuela tenía dormitorio, cocina y baño. Hoy está en ruinas.

Después de esos años parece que se te ve ya poco por Aller, o al menos eso dice la gente, aunque aún conservas la casa de Escobio. Desde entonces parece que oficias más de Allerano en Gijón que en Aller.

Nunca perdí el contacto con el concejo. Raro es el mes que no paso por Moreda de camino al Alto Aller. Suelo parar en la Teyka o Casa Pachu. A veces coincido con Sellaño, Iráculis, Pinín, María Eugenia o Marcelino de Piñeres. Paso por les Colomines, cruzo la vía y bajo al río donde me bañaba. Todavía sigo teniendo familia en Moreda. Pito y Encarna en la Casa Nueva. Recuerdo Boo donde, con doce años aprendí a hacer zapatos con mi padre ya jubilado de la mina. El día que llegué a Gijón, los zapatos de ante que llevaba los había hecho yo.

Volviendo al arte, a tu oficio de pintor, sin duda has tenido ya una larguísima carrera con decenas de exposiciones y de premios y una buena cotización en el mercado del arte. Eres ya uno de los decanos del arte asturiano, uno de los pintores más conocidos y valorados ¿Qué te falta?

La idea y el proceso es lo importante. Cada día es el primero. La obra terminada —si se puede decir así— es algo muerto. Como algunos museos. Lo que tiene verdadero interés es el trabajo y la lucha por conseguir lo que siempre se escurre como una trucha: “la perfección, la Obra Maestra”. El arte no relaja. Es trabajo y duda.



Los expertos dicen que el eje de tu obra es “la condición humana” y sin ninguna duda la figura humana –sobre todo esos personajes oníricos, marginales- han sido y son parte fundamental de tus cuadros, esculturas, cerámicas... sin embargo muchos de los pintores de tu época han derivado hacia la abstracción y tú no, ¿Siempre me he preguntado por qué?

El tema no tiene importancia. Sí el resultado. Siempre hay temas recurrentes. El mío es el “Hombre y su Circunstancia”. También en mis paisajes, flores, bodegones o abstracciones, en el fondo, late el ser humano. Siempre los extremos: izquierda-derecha, abstracción-figuración. En lo primero eficacia empresarial y obrera, en lo segundo magia y misterio. Y ante todo la libertad.

Quién te conoce como pintor sabe que tienes una fuerza creativa agotadora. Cada año pareces renovar tema, estilo, técnicas, en una batalla contra el tiempo o contra ti mismo. Es como si quisieras agotar todo el espacio del arte. Renovarse o morir. Solo conozco un pintor con una fuerza similar, “Aurelio Suarez”, el pintor surrealista e inclasificable de Gijón. ¿Hay algo o mucho de él en tu pintura, o son solo figuraciones mías?

A Aurelio Suarez me lo presentó mi padre cuando pintábamos en un taller de cerámica en Gijón, en el que trabajaba Aurelio decorando cerámicas. Me dijo: este señor es pintor de cuadros y su mujer es del concejo de Aller. Desde entonces sé que asistía a mis exposiciones. El me lo decía: “voy a tus exposiciones los últimos días, cuando hay menos gente”. También Don Ramón Ibaseta, amante del arte y familiar suyo, me decía en alguna ocasión cuando llegaba tarde al estudio (me visitaba todos los días): “La culpa fue de Aurelio. Me dio un concierto de flauta y saludos para ti”. Los dos admirábamos al Bosco y a Brueghel.

“Comienzo a trabajar sin ideas preconcebidas y la obra surge como un juego de amor y muerte”, dijiste en una entrevista hace unos años. Me cuesta creerlo. Da la impresión que cada uno de tus cuadros, series, temas está pensado y medido al milímetro. Que no das una pincelada sin saber de antemano los resultados. ¿Qué dices a eso?

Si sé de antemano el resultado de la obra no lo hago. Me gustan los accidentes, usar el azar y poner mi orden cuando quiera. Hay veces que parto de una idea y dejo que ella marque el camino, influyendo solo lo mínimo. A veces cierro los ojos para sorprenderme con el resultado. En los encargos me ciño al tema, pero con libertad.

“Tampoco tengo horarios ni reglas”, dices, pero yo sé que los pintores trabajáis durante horas y horas. Muchos piensan que los artistas solo trabajan “cuando están inspirados” pero eso es un cuento chino ¿o no?

Alguien dijo “Que las musas te pillen trabajando”. El arte es creación. Lo importante es la idea. Plasmarla es cuestión de oficio. El creador no tiene horario, ni sueldo. No desconecta y solo, muy de vez en cuando, el trabajo le regala un soplo de felicidad.

Y cuando ya te falta poco o menos para llegar a esa edad en que todo el mundo decide que ya está bien, que ya se merecen una jubilación,.....tu ¿Vas a morir con la brocha puesta? ¿Los pintores nunca se retiran?

Siento por mi trabajo lo mismo que a los 14 años. El problema es de “chapa y motor”, por mucho que visites el garaje siempre falta algo. Por lo demás tengo la misma ilusión y ganas de sorprenderme.

Y puesto a echar cuentas sobre lo hecho y lo vivido ¿Sueñan todos los pintores con que al final de su vida les hagan un museo que preserve sus obras para la posteridad y sea así recordado por los tiempos de los tiempos? Después de todo eres uno de los pintores más reconocidos y valorados de Aller y de Asturias.

Los museos “Cementerio” no me gustan. La gloria, saraos, exposiciones, marketing, etc., los evito siempre que puedo. El artista hoy tiene que ser actor, cantante, gracioso, besamanos, modelo y dar leche. La cultura necesita de los gobiernos de turno, que no la miren de reojo, sino de frente. Que no se pongan medallas y que pierdan ese miedo ancestral a todo lo relacionado con el arte. El arte es ante todo acción, y la mejor obra es la que está sin hacer.

Unas semanas después KIKER nos recibe en su casa de Escobio: una diminuta aldea agarrada a la ladera de la montaña que, como muchas otras, se va llenando de silencio y vaciando de almas. La casa y hórreo con sus balcones de madera mirando al valle y al lugar donde nació, rezuma arte por todas las paredes y recovecos. Esculturas talladas en piedras y dinteles, cuadros y antigüedades atestando los muros encalados. Es un museo vivo como solo los artistas saben hacerlo. Miramos la escuela abandonada donde hace 30 años soñó su proyecto que pudo haber cambiado el pueblo para siempre. No hay tiempo para la nostalgia. Al niño que pintaba en las “llábanas” de las cuadras aún le queda mucha vida por delante y muchos proyectos que terminar. La casa de Escobio tal vez sea, después de todo, la mejor de sus obras. Una obra que vive y cambia con el paso de las estaciones y del tiempo, y así hasta la eternidad.



3

3 / Kiker pintando en su casa-taller de Gijón

4 / Kiker delante de su casa y hórreo en Escobio (Vega de Aller)

5 / Escultura en madera

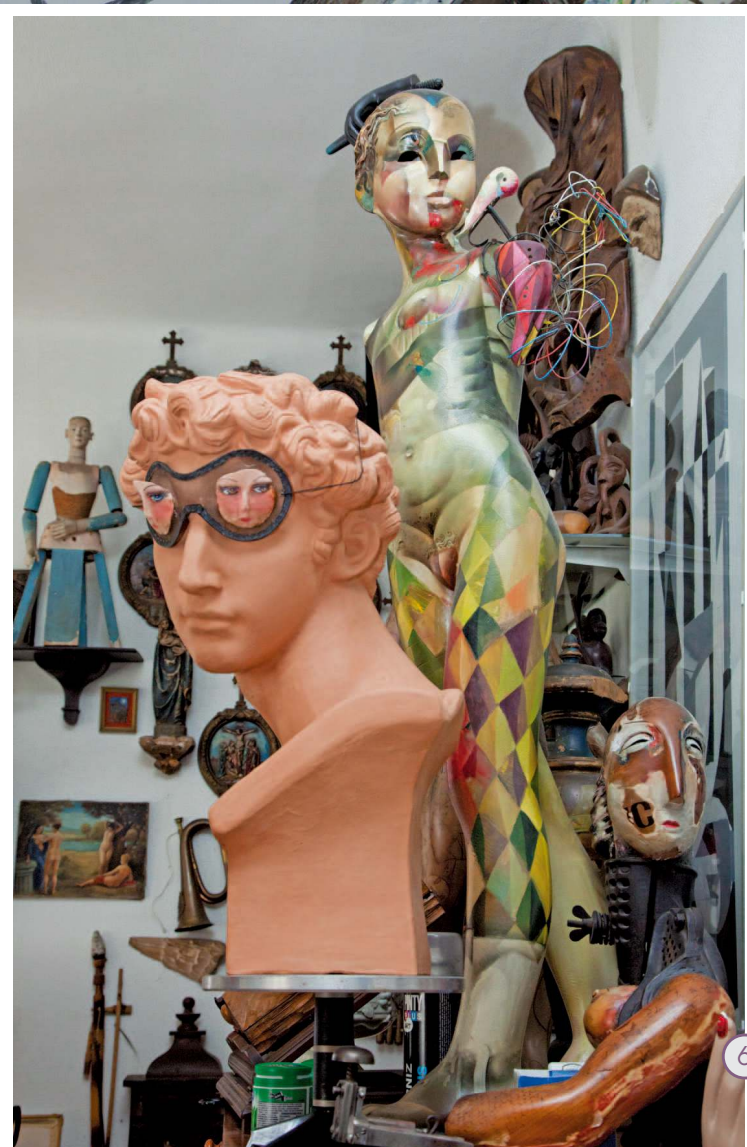
6 / Esculturas y antigüedades de su casa de Gijón



4



5



FLAUTISTA
Oleo - 1988

6

Juan de Munín In Memoriam

Juan de Munín en La Peornosa (15-08-2011)

Foto: Santos Nicolás



Desde estas páginas, Estaferia Ayerana quiere rendir merecido homenaje a Juan Antonio Suárez Megido "Juan de Munín", vaquero del "mayéu" de La Tabierna (Felechosa). Con Juan se termina la estirpe de los antiguos vaqueros, aquellos que subían andando o a caballo al puerto y pasaban todo el verano cuidando el ganado. Él era un referente en "la so cabana de La Tabierna". Por allí pasaba mucha gente forastera, montañeros, senderistas, turistas y también muchos amigos ganaderos y vecinos de Felechosa.

En su día, Estaferia Ayerana nº 8, publicó un trabajo sobre El Puerto Cima (pag. 13-28) en el que era portada una foto suya, en La Peornosa. Juan de Munín fue uno de los principales informantes sobre la toponimia o nombres de lugar, de la parte alta del puerto Cima. Sus conocimientos heredados de sus mayores pasaron a formar parte del mapa toponímico que se adjunta en dicho trabajo. Su aportación será fundamental para la elaboración de un próximo Mapa Geográfico y Toponímico de la parroquia del Pino. Los sitios y nombres que Juan conocía y que recorría a menudo perpetuarán para siempre su memoria.

Desde el sentimiento y desde el conocimiento, Genaro Alonso Megido¹, hizo una emotiva semblanza del personaje que, aunque ya publicada en el diario La Nueva España, pensamos que bien merece una segunda edición, que pasamos a reproducir:

1. Consejero de Educación y Cultura del Principado de Asturias. Natural de Felechosa.



HOTEL · RESTAURANTE
DE TORRES

Crta. General, 85
Felechosa - Aller

Tel.: 985 48 70 11
Fax: 985 48 70 71

www.hrdetorres.com
info@hrdetorres.com




Artesanía y Pasión por la Gastronomía



Elaboración y venta de
embutidos,
carnes de caza,
de cerdo y de ternera
www.casamilia.com
985 48 70 21



985 48 70 21

Aller | Asturias

Preu Puilo s/n, Felechosa, Aller | info@casamilia.com

El pasado 22 de agosto moría en su mayáu de La Tabierna, Juan Suárez Megido, para todos nosotros, Juan de Munín. La noticia, trágica e inexplicable, nos cogió desprevenidos: familiares, amigos y vecinos quedábamos consternados. Particularmente, me invadió una profunda tristeza y un dolor inmenso. Las circunstancias de su muerte me parecieron una burla del destino: vaquero de alzada y ganadero desde niño, conocedor y amante de su profesión y, al final, víctima de un ataque animal, absurdo y sin razón.

Su muerte, insisto, me produjo una honda agitación y una extraña melancolía. Conocía a Juan desde mi niñez, y, hasta donde me llega la memoria, guardo de él recuerdos imborrables de noches eternas en su cabaña de La Tabierna: yo con seis años, él, alto y esbelto, sentado en el calamiñero; el fuego siempre atizado y el café en el porzolán; de voz suave y modales amables, parco en palabras y siempre generoso y desprendido.

Yo escuchaba, sin pestañear, las conversaciones de los vaqueros del mayáu que allí se reunían al anochecer: ataques de lobos, reveses del ganado, los límites con los casinos, historias interminables y sucesos imposibles. Y así durante muchos veranos y otoños, hasta que me hice mayor y la vida me llevó por otros caminos.

Y Juan siempre allí, en La Vega de La Tabierna, desde finales de la primavera hasta principios del otoño, incluso hasta que la nieve le obligaba a bajar con el ganado, para invernarlo en Felechosa y en caserías de climas más amables. Y así año tras año, verano tras verano, hasta la edad de sus 79 años bien llevados y cumplidos.

Durante los inviernos, apenas si lo veía: él con sus afanes, yo con los míos, lejos de Felechosa; pero llegaba el verano, y para mí era un rito obligado subir a La Vega de La Tabierna y ver a Juan: volver a quedarme en su cabaña, disfrutar de su hospitalidad y tomar café de porzolán. Revivir recuerdos resistentes al olvido. Puedo decir, sin riesgo a equivocarme, que no hubo verano en que no repitiese al menos una vez el camino de siempre.

Estoy seguro de que su nombre quedará indefectiblemente asociado para siempre a La Tabierna, y su memoria quedará grabada en todos aquellos que tuvieron la fortuna de conocerlo y la dicha de compartir con él un trayecto del camino. Era un referente para todos: vecinos y vaqueros, caminantes y excursionistas, cazadores y montañeros. Los casinos lo conocían por Juan el de la Casa, nosotros, por Juan de Munín. Su afabilidad y honradez, su generosidad y bonhomía dejarán una huella indeleble en todos los que lo trataron. Por eso estoy seguro de que los reconocimientos y distinciones le llegarán de modo natural.

Estuve con él, por última vez, el día 1 de abril de 2016, en el campo de la iglesia de El Pino -una fecha para mí marcada, por un motivo que ahora no es necesario señalar- y hablamos de muchas cosas, y me volvió a contar su desesperanza por la parálisis de los análisis forenses de los huesos exhumados de la fosa común de Los Caballeros, entre Felechosa y Cuevas, donde, parece, yacía su padre, Secundino Suárez Rodríguez, alcalde pedáneo socialista, asesinado, el 16 de noviembre de 1937, a los 32 años, dejando huérfanos a sus dos hijos, Juan y Azucena Suárez Megido. "No quisiera morir, sin encontrar a mi padre", me dijo. No pudo ser.

Ayer, sábado, volví a subir a La Tabierna, pero La Vega y La Casa, sin Juan, no eran lo mismo. Deseo que su memoria perdure para siempre y sobreviva a los destrozos del olvido.

La Sotrabia

Ánxel, Álvarez Llano



NUEVOS HALLAZGOS ARQUEOLÓGICOS EN LA VÍA CARISA

Santos Nicolás Aparicio para La Sotrabia

El pasado 29 de septiembre tuvo lugar una charla en el Centro Cultural de Moreda sobre las últimas excavaciones arqueológicas que se están llevando a cabo en el área de La Carisa. Esperanza Martín, es la arqueóloga responsable de estos los trabajos y, dio a conocer al público asistente los hallazgos de esta campaña en el yacimiento de Carraceo. Así se han encontrado centenares de piezas y cerca de un centenar de la época romana, destacando material de origen bélico.

Este recinto romano se encuentra en el monte Carraceo a 1200 m de altitud, ocupando una extensión cercana a la hectárea siendo el tercero que se descubre después de Curriel, los y Picu L.laguezos.

Según Esperanza Martín, las excavaciones sacaron a la luz varias puntas de lanza, también cuchillos y abundantes "clavi caligarii", las tachuelas de las "caligae" (sandalias que calzaban los soldados romanos). También se hallaron fíbulas, los imperdibles con los que los romanos sujetaban las túnicas y otras prendas. También monetario, aunque aún no se ha restaurado por completo y está por determinar la época exacta en la que fueron acuñadas las piezas numismáticas.

Este campamento ha de considerarse como un punto de control o refugio para una avanzadilla y por su centro discurría la Vía Carisa.

Los trabajos fueron realizados durante este verano y la campaña ha sido financiada por los municipios de Lena y Aller, y el leonés de Villamanín y por los gobiernos de Asturias y Castilla y León, con una dotación de 17.000.



En el acto estuvo presente el alcalde de Aller, David Moreno.

II ALCUENTRU FOLKLÓRICU N'AYER

Los díes 6,7 y 8 d'ochobre celebróse en Morea'l II Alncuentru Folclóricu n'Ayer entamáu pola B.G. El Gumial y el grupu de baille Folklore Allerán. Octavio Trapiella foi l'encargáu d'abrir l'Alcuentru con un sentíu pregón. Recoyemos dalgunes de los sos palabres: "Respetu, alegría y agradecimientu esos son los sentimientos alcontraos que tengo nesti intre: Respetu, porque soi'l responsable d'abrir un fin de selmana, y pa detrás en mio pueblu, atacáu d'actividaes. Finalizando: "Abro la espicha, qué cuerra la sidra, qué nun pare esa música, qué esos pies y brazos nun dexen de moveise, qué vos preste".

Darréu intervinieron los alumnos de la Banda de Gaites "El Gumial", dirixíos por Diego Lobo. Actuando Paula, Cecilia, Sergio, David, María L., Diego, Irene, Amor, Bertín, Manolín, Noe. María G., el grupu de percusión de la B.G. El Gumial.

El Grupu de baille Folclor Allerán, dirixíu por Lorena, acompañó colos sos bailles les actuaciones de los gaiteros y terminaron baillando y cantando

Zarró l'actuación la banda de gaites formada polos alumnos de la escuela de la B. G. El Gumial

El día 8 desarrollóse'l Festival de Bandes de Gaites. La presentación corrió al cargu de Fernando Suárez Albalá. De manera amena y simpática foi cuntándonos la hestoria de les bandes de gaites qu'actuaron y que recibieron grandes aplausos: B.G.Villaviciosa, B.G. La Laguna del Torollu, B.G.Castro Bérgidum, B.G. Teixo Manolo Quirós y la B.G. El Gumial. Pela nueche, Anabel Santiago, Tejedor y Skama la Rede encargáronse de la Nueche Folk.

Completóse l'Alcuentru con un mercáu tradicional, paellada y concursu de pareyes de gaita y tambor. Los organizadores quedaron mui satisfechos con esta segunda edición del festival Alcuentru Folklóricu n'Ayer,




decalupa
juguetes y más...

DECALUPA
Juguete tradicional, didáctico y detalles especiales
Numa Guillhou 4, Mieres



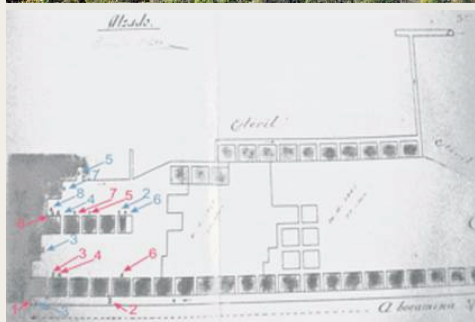


 decalupa@gmail.com

984 841 388
 676 274 228

70 ANIVERSARIO DE LA CATÁSTROFE MINERA EN LA MINA TARANCÓN (CABORANA)

Arriba pueblo de Carreyana y
abajo el Tarancón
Fotografía: Camilo Alonso



.....
IN MEMORIAM
Mario García Antuña

Hace 70 años la minería asturiana brillaba con toda brillantez por la cuenca minera asturiana. Sin embargo, hoy día (2016), el esplendor de su fuerza se agota, su poderío se ha difuminado y en los pueblos mineros ya no se ve la majestuosidad del poder económico que arrastraba la extracción del carbón. Un pequeño recorrido turístico por las cuencas mineras nos deja un paisaje desolador al observar el abandono total en que se encuentran los vestigios de la poderosa fuerza que hizo crecer y desarrollarse a los pueblos mineros. Al menos, algo queda. No así, desgraciadamente, la representación del inmenso esfuerzo que desarrollaron los mineros.

Como es el caso que nos ocupa. El olvido es total. Hace 70 años, en 1946, la población de los concejos señalados en el encabezado, se vieron ampliamente consternados al tener conocimiento de que en una de sus minas ocurrió una terrible tragedia. Había hecho su presencia el enemigo número uno del minero: el maldito, nefasto, peligroso y silencioso grisú. Traicionero gas que arrebató la vida a 18 mineros. Estos luctuosos sucesos se produjeron, uno, en Aller, en la mina **Tarancón**, en Caborana, y el otro, en San Martín del Rey Aurelio, en el pozo **Sotón**, en Sotrondio.

La mina **Tarancón**, perteneciente al grupo Melendreras, propiedad de la Sociedad Hullera Española (SHE), se encontraba situada en el paraje que le da nombre, en la base del monte que asciende al pueblo de Carrerallana, parroquia de Bóo, en la parte izquierda del río Aller y a unos ocho metros sobre el nivel del mismo, próxima al caserío de Estrada, en términos de Valdefarrucos, en la localidad de Caborana (en esa época pertenecía a la parroquia de San Martín de Moreda). Hoy día se encuentra totalmente desaparecida, tapada con estériles de escombrera y fagocitada por la vegetación, terreno que es utilizado habitualmente como zona hortícola.

Un martes, 12 de febrero de 1946, hacia las 10 y media de la mañana, una terrible explosión arrastró a la muerte a 11 mineros: ocho a consecuencia de una explosión de grisú y los tres restantes (dos facultativos y un mecánico-motorista, que entraron del exterior a la mina para intentar salvar a sus compañeros) debido a la inhalación de los gases dispersados en el hundimiento de la galería. Desgraciadamente, este accidente fue uno de los más impactantes que sufrió la minería allerana y asturiana.

El lamentable accidente se produjo en el taller de explotación formado sobre la capa Gemelas, del 1º al 2º piso, en el momento que la gente del taller se encontraba posteando los tajos deshullados. Según la declaración del testigo superviviente, parece ser que la causa principal que originó el desastre se debe a que en un momento determinado algún obrero pretendió encender una llama, bien para fumar o por cualquier otra causa difícilmente de explicar. Como dato anecdótico, digamos que, antiguamente, en la minería de montaña, era bastante frecuente fumar en el interior (aunque prohibido por la dirección de las minas), ya que la ventilación natural facilitaba mucho mejor la dilución de los gases.

La plataforma de la bocamina rápidamente se vio invadida de gente que acudía de todas partes a interesarse por los hechos, principalmente, los vecinos de Caborana y de Moreda. Esta catástrofe del **Tarancón** pasará a los anales históricos no solamente como una de las mayores registradas en nuestras minas, sino también como una reivindicación minera contra el anterior régimen.

Como recuerdo y homenaje a las víctimas, cuya autopsia determina que la causa de muerte fue debida a asfixia por óxido de carbono (CO), citamos los nombres de los once trabajadores perdieron la vida en el accidente: **Isidro Salvador Velasco**, de 23 años, ayudante de barrenista; **Primitivo Castañón Castañón**, 41 años, picador; **Manuel Fernández Robezo**, 31 años, picador; **Valeriano Lobo González**, 19 años, rampero; **Manuel Rodríguez González**, 36 años, picador; **Antonio Velasco García**, 20 años, rampero; **Domingo Farpón García**, 32 años, picador; **Antonio Fernández Espina**, 32 años, picador; **Jesús García Díaz**, 40 años, capataz auxiliar; **Esteban José Ángel Rodríguez Iglesias**, 38 años, capataz auxiliar, y **Adolfo García Torre**, “**Adolfito**”, 41 años, motorista (oficial mecánico de 1ª). Estos tres últimos fueron los heroicos trabajadores que intentaron salvar a sus compañeros.

Como homenaje a los fallecidos, la escritora y cantautora madrileña Elisa Serna, saca a la luz un disco LP con la siguiente canción, entonada con la música de “en la mina María Luisa...”:

*“En la mina el Tarancón / se mataron once obreros.
Mira, madre, como vengo / mira, madre, como vengo yo.
Se mataron cuatro picas / con sus hermosos ramperos.
Mira madre, como vengo / mira, madre, como vengo yo.
Vengo baño de sangre / de esos pobres compañeros.
Mira madre, como vengo / mira, madre, como vengo yo.
Moreda y Caborana / de luto se vistió entero.
Mira madre, como vengo / mira, madre, como vengo yo.
Mañana son los entierros / de esos pobres compañeros.
Mira madre, como vengo / mira, madre, como vengo yo.
En la mina Tarancón ... (bis)”*

Asimismo, aludiendo a los tres héroes, el periodista J. García, publicaba el 12 de febrero de 1985, en el periódico “La Voz de Asturias”, el siguiente estribillo:

*“En la mina Tarancón murieron once mineros,
Entraron dos capataces y un mecánico tornero,
El primero que sacaron fue Angelín,
El segundo que sacaron fue Jesús el de Bustiello,
Y el tercero fue el mecánico tornero...”*

TEYKA Desde 1967
Restaurante - Bar

Menús Fin de Semana
comidas y cenas
25 €
persona
Información y reservas
985 48 10 20
675 65 63 21
Avda. Constitución, 35 • Moreda de Aller

Artisanos de Cuevas
Miel de eucalipto, castaño y brezo

Olaya miel ecológica
Miel de eucalipto, castaño y brezo

www.mielasturias.com
Tfno./ Fax.....985 487 396
Móvil.....659 636 164
Fax.....985 215 592

ÁREANORTE
DISEÑO GRÁFICO
FOTOGRAFÍA
& COMUNICACIÓN

AREA-NORTE.COM

609 718 285
985 483 467
985 480 527
www.aselet.es

ASELET S.L.
Instalaciones y reparaciones eléctricas
Certificados de instalaciones eléctricas (Boletines)
Empresa instaladora autorizada
Victor Díaz García

Moreda: C/ Constitución, 55 B
Caborana: Avda. Aller, 1 B
Aller

AUTOS
RIO NEGRO

985 48 20 03
MOREDA DE ALLER
ASTURIAS

rionegro@autosrionegro.com

ASTURCRIS
Alta Tecnología
en Reparación de Cristal
Especialista en reparación de lunas
con exclusivo servicio a domicilio

985 201 144
607 752 711
www.asturcris.com





NUEVAS PUBLICACIONES DE GUILLERMO FERNÁNDEZ LORENZO

Guillermo F. Lorenzo sigue aportando nuevas publicaciones relacionadas col conceyu, una idea que l'autor y collaborador d'Estaferia Ayerana tenía dende hai tiempu, tres la publicación de "Ruta por los pueblos de Aller" (1985).

Aquella publicación recoyía dellos aspectos históricos y etnográficos de les parroquies del conceyu. Agora, Guillermo vien publicando monografíes de les mesmes, qu'amplíen la información d'aquel llibru que resultó indispensable nos años 80 del pasáu sieglu.

A "Piñeres, historia de una parroquia", "El libro de Murias, Villar y Santibanes", súmense "Nembra, retazos de su historia" y "Parroquia de Collanzo-San Juan de Río Mera"

Guillermo F. Lorenzo ye autor tamién de "Apuntes para una posible historia de la minería asturiana" (1989), "Pequeña historia del ferrocarril en Aller" (2001), "El Centro de Instrucción y Recreo de Moreda" (2005), "Humanitarios de San Martín, una historia tradicional muy nuestra" (2006), "Expresiones dialectales Aller-Asturias" (2007), "Heráldica de Aller" (2012) y "Minas de Asturias, un poco del ayer en el concejo de Aller" (2015).



Marqués de Teverga, 7
Polígono Industrial de Las Arobias
33401 - Avilés
Principado de Asturias
902 198 610
www.graficarigel.es

« Diagnosticando »

Don Jesús, apellidáu
Pérez-Gil y de la Huerta,
tá na cama fastidiáu
y col mal naide-y acierta.

Fueron velu unos vecinos
que suelen salir con él
cuando van per ehí de vinos,
que son Cristán y Fidel.

Chus ye home que suel comer
tubérculos, grandes dosis.

Diz-y Fidel:— Vas tener
seguru, "tuberculosis".

—¿Qué te dixo don Xavier
—diz Cristán— dirá dos díes
que te vieno a casa a ver?.

¿Qué te dixo que tenies?.

—El mélicu cabecera,

—contestó al amigu Chuso—
dixome que nun comiera
tantes patates, qu'abuso.

Yo cunté-y lo que comía.

Eortillina p'almorzar,
cachelos al mediudía
y unes frites pa cenar.

Diz Cristán:—Lo que turviesti
digotelo yo Jesús.

Tantes patates comiesti
que turviesti un "patatiús".

« Ca un a lo d'él »

Eaben Genén "el Petaca"
y Salustianu el de Mon,
los dos de conversación
nel chigre de "la Resaca".

Ye aficionáu el primeru
a les motos de carrera,
y l'otru dicen que yera
llabraor y ganaeru.

—Colo que toi aforrando
yá fai tiempu, diz Genén
que yá tá que nun se tien,
¿sabes lo que toi pensando?,
en comprar una "Montesa".

Salustianu al replicar
diz él:— Yo quiero comprar
una vaquína "holandesa".

Diz mirándolu "el Petaca":

—Acabo d'imaxinar,
qué ridículu vas tar
montáu encima una vaca,
p'acelerála y que corra.

Y va y diz-y el fíu Mon
tirando del pantalón
y retorciendo la gorra:

—¡Vaya guasa que te noto
al dicímelo Genén!.

Vas a paecer tú bien
cuando ordeñes el amoto.

Fernando Suárez Albala



Nos lo dejaron Juan, Elena, Andrés y miles de mineros asturianos que durante casi 50 años hicieron posible el Montepío de la Minería.

Hoy, gracias a ellos y a ti, el Montepío de la Minería te ofrece mucho más por una cuota familiar de 17,80 € al mes

- AYUDAS Y BECAS A LA FORMACIÓN DE NIÑOS Y ADULTOS
- ATENCIÓN RESIDENCIAL PARA LOS MAYORES
- AYUDAS POR NATALIDAD, PARADOS DE LARGA DURACIÓN Y DEPENDENCIA
- AHORRO JOVEN Y PLANES DE PENSIONES

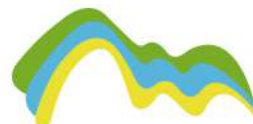
Si eres minero, hijo, nieto o familiar...

Hazte del Montepío. Continúa su legado

www.montepio.es | T 985 96 54 85 (de 9 a 15 horas)

montepio@montepio.es

Plaza General Primo de Rivera, 2 - 1º Oviedo



**MONTEPIO Y MUTUALIDAD
DE LA MINERÍA ASTURIANA**